

CANADA HONG KONG LIBRARY
31761088730809



多倫多文藝季

TORONTO · SEASON

品 Not For Sale

加港版 Issue

68

一四年十月 第六十八期 October 2014

聯合出版

黎炳昭藝術中心

Lai Bing Chiu Art Centre Ltd. (Canada)

黎炳昭藝術發展基金

Lai Bing Chiu Art Foundation Ltd. (Hong Kong)

- ◆ 梅開二度
- ◆ 日日是好日
- ◆ 讓愛心永存人間
- ◆ 飛機頭等艙的誘惑
- ◆ 王齊樂教授九秩詩書展

藝術生活化 · 生活藝術化

Real Life is an Artistic Life · An Artistic Life is a Real Life

er
PL3172
T67
no.68(2014:
Oct.)
CANADA_HK

ibingchiartscentre.com
E-mail: toronto.season@gmail.com

www.lbcraf.com

E-mail: bclai@lbcraf.com



黎炳昭藝術中心
LAI BING CHIU ARTS CENTRE LTD.

黎炳昭先生

兒童畫 素描 水彩畫

全部課程均由黎炳昭先生設計及指導

上課時間

(烈治文山畫室)

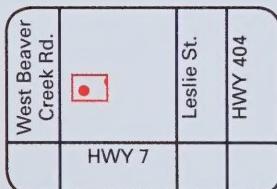
THU	5:00 P.M. - 6:15 P.M.
FRI	5:00 P.M. - 6:15 P.M.
SAT	10:30 A.M. - 12:00 Noon
SAT	2:00 P.M. - 3:15 P.M.
SUN	10:00 A.M. - 11:15 A.M.

(士嘉堡畫室)

SAT	4:00 P.M. - 5:15 P.M.
SAT	5:30 P.M. - 6:45 P.M.
SUN	2:00 P.M. - 3:15 P.M.

烈治文山及士嘉堡中心同時招生
查詢電話：(289)597-8833

Mobile: (416)456-6649



烈治文山
175 West Beaver Creek Rd.
Unit 15, Richmond Hill,
Ontario L4B 3M1

士嘉堡分校
4168 Finch Ave. East,
First Commercial Place,
PH83, Scarborough
Ontario M1S 5H6



多倫多文藝季逢一月、四月、七月、十月出版 免費贈閱
多倫多文藝季合唱團練習時間 逢星期二上午十時至十二時半



香港凱沙畫廊兒童畫班

太古城恆星閣平台P1004
黎爾書 Tel: 93038371

封面作品

秋意

RICHARD CHARLES LEE
CANADA HONG KONG LIBRARY
University of Toronto Libraries
130 St. George Street
8th Floor

黎炳昭

目錄

Toronto Ontario Canada M5S 1A5

1

卷首語	黎炳昭	2
鄉情・葡萄	繼光	3
國畫的特質 從傳承到創新	許之遠	4-6
王齊樂教授九秩暢懷詩書展紀盛	姜趙玉蓮	6-7
藝文瑣記	城南舊侶	8-9
舊怨剛平 新恨又長 -- 文姬歸漢，悲劇還是佳事	思華	10
觀世界盃的得著	容易	11
能源危機	蕭銘德	12
讓愛心永存人間	蘇穗芬	13
織織復織織	黃瑾	14
梅開二度	亮采	15
十九世紀末的加拿大太平洋鐵路失業華工	蘇紹興	16-17
感謝黎炳昭先生師生畫展的捐贈	黃甘碧儀	18
迴文詩	林梅森	24-25
中國攝影話當年(續)	吳力昉	26-27
飛機頭等艙的誘惑	黃啟樟	28
日日是好日	楊沛欣	29
再續「前緣」	陳孟玲	30
蛇口餘生記	池元泰	31
淺說「文抄」	左永強	32-33
爺傭嫗傭	陸沛如	34
潮人 潮語	黃基全	35
談談人生的信仰	陸永欣	35
雪泥鴻爪 (四)	魏家國	36-37
致我們終將逝去的2014	周易	38
百歲之詠	莊嚴	39
老夫妻逛央街	楓雲	39
編後話	黃紹明	40

藝術-----幸福生活的泉源

在這個世界上一切動植物都環繞著美為主體，以植物而言，如多色素的花卉，互爭艷麗，除點綴這自然環境外，更為傳宗接代之主因。各類動物的結合亦以此個問題為依歸。

人類為萬物之靈，其與美的關係更為重要，特別以雌性方面為更甚，所謂「女為悅己者容」，那個女子不下意識地打扮呢？而現代的男性，也漸趨向於女性化的打扮，不讓女性專美於前。

人的感情相交，對「想美」的因素也甚為重要，姐兒愛俏，美麗的姑娘，那個不想俊秀的才郎呢？特別是現代的選美會、親善大使等社會活動，還不是以美為對象？

現代的社會，雖然是經濟主義，以工商業為主，一般人的思想，以為從事藝術工作是式微了，事實上適得其反，一切商品的銷售成績都與廣告上有密切關係，廣告的意義就是表達商品最美的特點，那麼美術人才就不能缺少了。

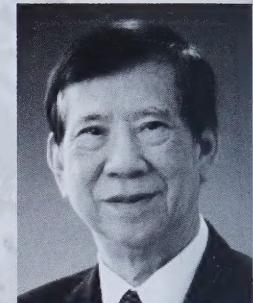
在個人生活環境中，更不能缺少美的調劑，當你一天工作後，拖著疲乏的身軀返抵家中時，清雅的居室，檯上插著一瓶經裁剪擺置的鮮花，一杯清茶在手，閒坐欣賞花姿之際裊裊的音樂柔揚而起.....精神的煥發又是何等的舒暢啊。

或許，你們曾有過此種經驗，當參觀一個畫展，或是正在欣賞一幅與心靈感應的作品時，沉醉在那一瞬間中，實覺富有人生意義。假如能夠自己去創造這些作品.....那就是幸福的泉源了！

一個人活在世上，已經和藝術有著密切的關係了。從初生的嬰孩開始到成長、入學、畢業、工作、成婚.....入土都有著儀式和典禮，每一個階段都有藝術的美去陶冶。

◆ 黎炳昭

也由於此個道理，是促進人類努力工作的主要因素。衣食住行的舒適享受，都需要倚賴經濟支持，那麼為了經濟豐裕，自然要勤於工作來爭取。而從事策劃創造藝術化工作者，就能有機會樂於工作(事實上也為了經濟)，如此循環互利互惠就是文明社會幸福生活的泉源。



以上一點是有形的藝術化生活，而另一方面無形的(或內在的)藝術化生活，就必須本身有內在化的藝術意識，才能領略到真美，這是指思想上的來說。由於科學的發達，而使人類有更多的空閒時間，如何填補這空虛的時光呢？那就必須倚賴某一種藝術修養來平衡了。

或許由於此個關係，就產生了文學，音樂，藝術和攝影等等的形式來依附生命的旅程，而使人不覺太空虛和寂寞，而走向歧途，如賭博，吸菸及各種不良嗜好來填補。因此一個富強的國家，其國民必具有濃厚的學術及藝術修養，否則社會就難於安定，人民也因而有好勇鬥狠的性格弄致社會治安不寧，那還能有和平安居的日子嗎？

近代有識之社會學家，都一致提出結論：如果要社會安定，生活幸福，就必須推廣藝術化生活的教育，使人類的空閒時間特別是充滿活力的年青人，從事有意義的藝術工作研究，如音樂，舞蹈，繪畫，文藝寫作等作為精神上的寄託。生命自然有追求一個目標，而不致流浪於十字街頭，不知有何去何從的煩惱了。

繪畫藝術是一件最容易學習，最廉宜又能表現自己才能的活動，對小孩來說養成他們對事物的觀察和學習，年青人富想像和創意可開闢美好事業，年老人提起筆桿提昇起優雅的人生.....那就是幸福生活的泉源。

寫意集

鄉情

桃源勝地，眼底風光，時光的幕牆，早已把童年的片段，封閉腦後。

資訊，把舊日家鄉市內，宅旁荷塘那夏始春餘，葉嫩花初的記憶棒打開。我問來訊人，為何不一樣的荷塘景象？他說，時移世易，今日塘上再沒有荷蓮了。我只有嘆一聲，它本出淤泥而不染，是否禁不住風霜挫？還是湖面再沒有清漣？

寫一篇鄉情之詩，不一定因歲月蹉跎，資訊傳來陌生的新貌，足以燃起心靈的火海，只是鄉情，能有幾代共鳴？兒女曾回鄉一遊，對家鄉還有少許印象，孫的一代，幾曾體會？人生無定，滄海桑田，誰能肯定後代定居之地？今日祖墳無覓，他朝吾體也相同吧？！

譜一闕鄉情之歌，少不了八年抗戰的經歷，也曾避難回去先祖的村落，那兒有我童年留下的足印。只是環山依舊，雲天不改，它早已深埋在水庫底下。這個鄉，造福了人群！如今，遷移的村民中，上一代還有幾人尚存？避難那段日子的「小朋友」何去？是否「鄉音無改鬢毛衰」？飛雲有遠志，為甚麼不送來一片安慰的書簡？

鄉情像春風，飄越重洋，鄉音在海外把鄉情重新拉近。酒樓茶室，萍水相逢，鄉音結誼。你說「說起家鄉說不完」，我問「只怕有日回去，『兒童相見不相識，笑問客從何處來』，你熟悉故鄉情，可知故鄉房產授權及見證事？」你說「這裡官門路遠，還是給你指點迷津」，鄉情解決了我多年的疑難！

來訊人接得指引，問我何時再一起採菊東籬？我說歸期未有期！

葡萄

憶舊遊，洛桑途中那梯田式的葡萄園，總是教人魂牽夢繞。

夢到葡萄夢也香，這個香，借周公解夢，歌頌友情、愛情和幸福！因為周公說，夢吃葡萄，幸福！夢見葡萄，有知心。

吃不到葡萄是酸的，因為葡萄高高在上。「種此如種玉，釀之成美酒」，劉

◆ 繼光



禹錫所讚，和詩仙「且飲美酒登高樓」、「莫使金樽空對月」那高樓金樽之詠，是否異曲同工？可惜失去味覺的外「蒲」一族，群聚成醡飲，逢飲必酩酊大醉，還強說醡酶是葡萄。菩提本無樹，何來節外枝？醡酶，你注定失傳。

今日此地，「葡萄美酒夜光杯」，共享太平，早已沒有「琵琶馬上催」了。「馬上催」雖無，但琵琶的弦外音還在。西方有一個古老的傳說，葡萄是樂善好施的神帶來人間的。多少喜慶場所，慈善晚宴，葡萄，妳，捐出了血汗，使人嚐到愛的滋味，盡了「水果之神」的使命！而我，心內永遠記住韓愈的葡萄詠唱，廣義演繹「莫辭添竹引龍鬚」，精神上給您多多支持，不忘善舉，愛屋及烏！

不是歲月催人老，而是時尚變換，今日，不再見「風捲葡萄帶，日照石榴裙」，但妳，永遠是愛情和幸福的天使！

◆ 作者簡介：退休工程師、本刊執行編輯。

黎全恩博士

榮獲本年度「紅楓傳奇」人物

揚學術回饋社會
為加僑再作春秋

多倫多文藝季編輯組仝人敬賀

國畫的特質，從傳承到創新

◆ 許之遠

〈墨韻琴聲書畫會主辦國畫講座第二講〉

國畫指中國畫而言，是中國的藝術文化中的一種。這種中國畫藝，當然要有中國的特質，才配稱做中國畫。文化的產生，藝術只是其中之一的內涵。文化的內涵很廣，如語言、文字、風俗、習慣都包括在內。文化產生有它的源頭，不是憑空而至。這個源頭，離不開生存的空間，有這樣或那樣的生活環境，就形成這樣或那樣的文化雛型，久而久之，就產生這樣或那樣的文化。中華民族有她的傳統疆界，就是民族的生存空間。也是個生活環境，中華民族久而久之就產生中華文化。中國畫藝既是中華文化的一部分，當然就應有中國畫藝的特質。不只中國藝術文化如此，任何種族或民族都各有各的特質。因為都植根在不同的民族的土壤上；這是孕育文化的源頭。

看看我們中華文化的源頭，從喜瑪拉雅山脈的世界屋脊，自西而東；自北而南；又有崑崙山脈、天山山脈、長白山脈和分據中華大地的五嶽，何等奇雄壯麗、氣象萬千！沒有一點侷促氣。我們還有萬里奔騰的黃河、黃金水道的長江，可以溯江而上。又有松花江、黑龍江、淮河水系、珠江等等。又有荊楚的千島五湖，星羅棋佈、縱橫交錯，交織成錦繡的神州大地。另外，拱衛大地的旅順、大連、秦皇島、琉球群島、舟山群島、臺灣、海南島，無不山川壯麗，河嶽奇雄。祖先交給我們是如此錦繡的山河，歸結成我們民族文化的源頭、成長的搖籃；孕育了天生壯麗的大自然氣質。

故土的山河靈秀，深入了中國子民的血液、骨髓裡，去不掉，忘不了！中國畫人能說出：『胸中自有層巒疊壑』，就是這樣自然而然的產生了。沒有這種生活的環境，很難表現在山水國畫的畫面上。因此，講到這裡，我們可以總結一下：中國山河靈秀，雄壯聳立也好，迤邐延綿也罷，就是『山隨平野闊』的氣象。河川的奔流也好，蜿蜒的溪澗也罷，不是浩浩蕩蕩的『月湧大江流』，就是『堂堂溪水出前村』聲華。前者是野逸的靜；後者是流麗、幽雅的動。幽雅的動和野逸的靜，構結成〔氣韻生動〕的「雅逸」的國畫特質。

山河的靈秀所鍾，哺育了俊秀的子民。讓我們再回眸另一個以人為本的中華文化源頭。中華民族從禪讓制度開始，就懂得以禮治天下，可以揖讓而升，開始了〈天下為公〉的大同世界。以後雖然演變為家族王朝，但管

治人民，始終還是平民出身的士人階層為主體。春秋時代，中國已是百家爭鳴。秦朝開始，已是中央政府的現代法治的雛型。漢朝獨尊儒家，儒學開始成為二千年來中華文化的主流。儒學有三個中心的主張：一、崇尚自然；二、尊重經驗；三、注重知識。近人斷章取義，把儒家說成封建殘餘，一無是處，以打倒而後快。如果儒家主要學說被消滅，不知中國還有什麼文化！儒家還注重內省工夫，謙讓而好禮。這種人文思想，也無法從我們民族的内心徹底抹去。表現在國畫上就是和諧的幽雅，自然的野趣，厚重的穩當。歸根究柢，還是《雅》、《逸》兩字的內涵。如果國畫有一定程度的修養，不但畫作雅逸；連畫家的言談舉止風度都雅逸。因為他在追求畫藝的雅逸，精神面貌和氣質都逐漸受到影響而改變！中國畫家的儒雅樸素，常在不自覺中表現出來。

又從繪製中國畫的工具而論，我們稱為文房四寶，雖各具功能，主要還是承載畫面的紙。東漢時代的蔡倫改造了製紙的技術，和另一個主要工具毛筆的發明人蒙恬，相距二三百年。但蔡倫原不是紙的發明人，在蔡倫的東漢時代，紙已相當普遍使用，惜史無記載原始發明紙的人，經蔡倫改造，因世界公認列為中國四大發明之一，對人類文明有重大的貢獻，故以蔡倫為發明人。蒙恬發明毛筆，見之於『史記』：【恬取中山兔毛造筆。】。蒙恬是秦大將，南下伐楚，因見中山（戰國時代地名）兔毛甚佳，而造成毛筆。可以推測紙、筆大致同時期出現，相距不遠。墨在殷商時代已有用石墨做原料的製品。蔡倫改良了紙品；製墨者也相應改以漆烟和松煤成〈墨丸〉；史籍載三國魏人韋誕能製好墨。硯是承載墨或磨墨的工具，對書畫的功能與影響不如前三者，從略。我們從此可知繪製中國畫的工具如此簡約，有了文房四寶，坐在書齋寫胸臆的畫，或走出室外寫生，補帶一小瓶水，作磨墨或渲染之用，就一切繪畫的工具都俱備了。一個出色的中國畫家，可以做到〈墨分五色〉，不須像西洋畫的各種原色料和調色碟，大小各種畫筆、畫布、畫架等，缺一不可，多麼煩



瑣累人，連畫師也雅逸不起來！不如中國畫師，除非慣用自己的筆，或講究自己的墨，也只是携一筆一墨。甚至只帶慣用的一枝筆就够了；其他可就地取材，便可隻身走天涯。我看過不少在座的畫家先進，他們出席的雅集，都沒有自帶筆墨，憑的是【心手雙暢】，畫的是胸中的【層巖疊壑】就夠了！多幽雅飄逸的身影；我們的繪畫工具，也多麼幽雅野趣。繪畫工具的特性，也影響著國畫雅逸的特質。

我們從以上的敘述，包括民族生存空間的生活環境、產生中華文化的源頭、以人為本的儒家思想、潛移默化對民族藝術文化的影響，使中國畫藝凝結在雅逸的氣質上；是中國畫所特有，因而稱之為特質。而繪畫工具又加強了雅逸的凝聚力。如果一定對雅逸下個界定，恐怕掛一漏萬。如果說是無美不具、無善不兼，這樣又不免籠統取巧；說了等於白說。為使在座聽眾或不在座的未來的讀者了解，試舉雅逸的對立面；或能更令聽眾或讀者了解它的意涵：一切俗態、俗情、俗形、俗艷、俗筆都是《雅》的對立面。《逸》比較多一些抽象的意涵；如用筆浮滑，與渾厚野趣顯著對立，不耐看；人工堆飾過當，只能媚俗眼，無山林自然氣象。有樸野的素材，不能表達，精神面貌反有市井流氣。舉一反三，都是《逸》的對立面。可知《雅逸》簡單的界定不易，意在言外，唯悟者得道。

說到《傳承與創新》，這是今天講題的第二部分。傳承就是承接傳統的畫道〈理念〉與技法；創新是能在傳承的基礎上，開創畫人獨特的、與眾不同的自有的藝術面目。要言之，《傳承與創新》，就是《承先啟後》。能做到畫面獨有藝術面目，建立了與眾不同的風貌。已經是達到創新的要求，成為國畫畫壇獨樹一幟的名家了。如果他又能從創作過程中，得到經驗的學理依據，發展成一套有系統的哲理，把哲理運用到技法上，傳授出去，就是開流立派的一代宗師！在畫人來說，已足垂範後世了！

從了解國畫的特質，就能掌握國畫成就的路向，不致走了許多冤枉路。有些學畫的人，一輩子抄老師的畫稿，這只是在技法上摸索，然而【道為本，技為末】，捨本而逐末，到老都未聞道。所以，求高徒不易，求名師更難。有《朝聞道，夕死可矣。》得道不容易可見。懂了道，此生才無憾恨！做

了一輩子技法工夫，因為不聞道，都在門外走；懂了道，才能知入門之道。入了門才得窺堂奧，不再是門外漢了。懂了國畫的特質，就懂得入門之道。《道》是精神層面的哲學〈理〉，一切學問的最高指導原則都是它，所以，不管人文科學或自然科學，最高學位就稱做『哲學博士』〈PH.D.〉。我們懂得國畫的特質，還不一定能當上名家，更不輕易當上一代宗師。畫人的路比較難走，因為畫是一種偏重於技藝的一門學問，既是精神的產物，同時又是從不斷實踐中練出來的產品。書畫同源，孫過庭在《書譜》的【總序】對〔書道〕的要求是：「心手雙暢，墨不虛動，下必有由。」畫道亦如此。我在第一講『國畫的進程』裡，就指出畫人一定要練基本功，並舉出李可染等當代名家的苦練。我們要在《傳承到創新》達到成功的境界，是沒有捷徑的，唯一是「奠基在勤」。一步一腳印，練好基本功。

我們看過許多畫展，有很多時候覺得：展出的畫作似曾相識，也會因此而沒有很仔細觀賞。對畫人來說，也是一種損失，好不容易才籌備一次畫展，卻未獲得應有的重視。但深思一層，如果賣人情來敷衍一般觀眾，畫人又何必在乎？因為，外行人的重視和不重視，和畫作的評價高低，扯不上關係。【最怕方家見笑】：【方家】就是內行人。【貽笑方家】就要尋找原因了。

【似曾相識】顯然不是初見，有的還很熟悉。如果展出的作者還很年輕，則作品必是抄襲無疑。照老師畫稿臨摹，如果這樣，倒不如向古人名畫學習。《取法乎中得乎下》。古之名畫經久而評價不墜，當有可取的原因，老師的畫稿未必可及。然古畫像個啞老師，看不到落筆的先後，渲染的層次，經營的過程；這是臨古畫對初學國畫的人的缺陷。臨古畫一定先有畫道和技法的基礎才可以。然而這都是基本功的進程，是畫人成長的經歷，畫作還有臨摹的痕跡，甚至陳陳相因，我們在畫展中常有這種畫作的發現。畫人能不能繼續成長，要看他能不能『突破』。所謂『突破』：〈一〉突破傳統的傳統；〈二〉也突破自設的牢籠。

『突破傳統』還須具有一定的客觀條件，譬如基本功具有一定的基礎，技法有一定水準的程度，【突破】的客觀條件才具備！怎麼樣的變化突破才由得畫人的決定。『突破自設的牢籠』，說易就易，因為牢籠

(接上頁)

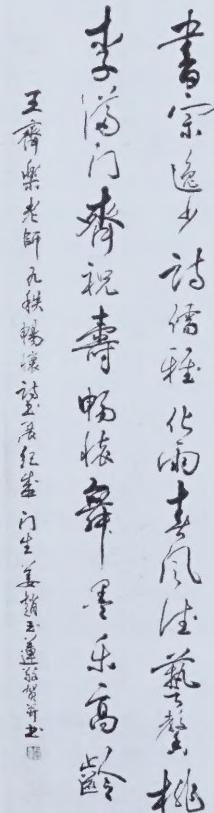
是畫人自設的，他享有現成的光環；也不想以今日之我否定昨日之我，滿足於現狀，這樣說難就難了！許多太早成名的書畫家，由於風格已廣為人認識和接受，作品也自有面目，任何突破，自我有【面目全非】的感覺。不但人不能接受，自己也不一定能接受；因此便長困牢籠。這種書畫人很多。就難怪米芾慨嘆自己晚年用了十擔麻紙，才從工返樸，拿這些自認為巔峰的作品，去交換前作都不可得。所以【突破】須有大勇氣大決心的畫人才能做到。能突破傳統、突破個人風格技藝，就踏入創新的階段了！

我在第一講最後一段是《基本功與創作》。舉李可染為例，長期追隨名師，吸取他們的長處，悟出成功之道；最後還要靠自己跋涉萬里，歷二十年寫生經驗，才悟出創作自己的獨有的藝術面目。是最後一個進程：『創新在悟』。今天的第二講就是延伸第一講「國畫進程」的最後一個：『成

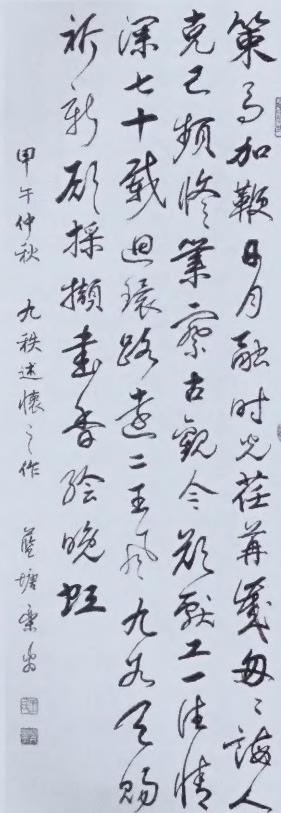
就為畫壇第一流人物』的【創新在悟】。一切不甘長期困於傳統、因習、現狀、束縛的人，無不是聰明、才智過人的勇者，才有打破以上困局的念頭，突圍而出，可知突破是創新的原始動力。發明家、科學家必然是個聰明人，但牛頓看到蘋果掉到地下而不掉向天上，悟出【地心吸力】，他是個發明家和科學家，他當然是個聰明人，而且是個悟性強的聰明人。世界偉大的哲學家和宗教家無不是悟性強的人；牛頓不是像普通人直接看到的現象視為當然，而是間接的悟到這是必然。畫人能結合畫道和畫技，應歸於人文科學或人文應用科學的範疇；能悟者都是畫史別開新面的名家、大師。因為他們能悟，創新便全在他掌握之中。人類的文明，都是後浪推前浪的結果；我們在前人的基礎上，能悟到多少，我們就能超越前人多少。

◆ 作者簡介：作家、教授。

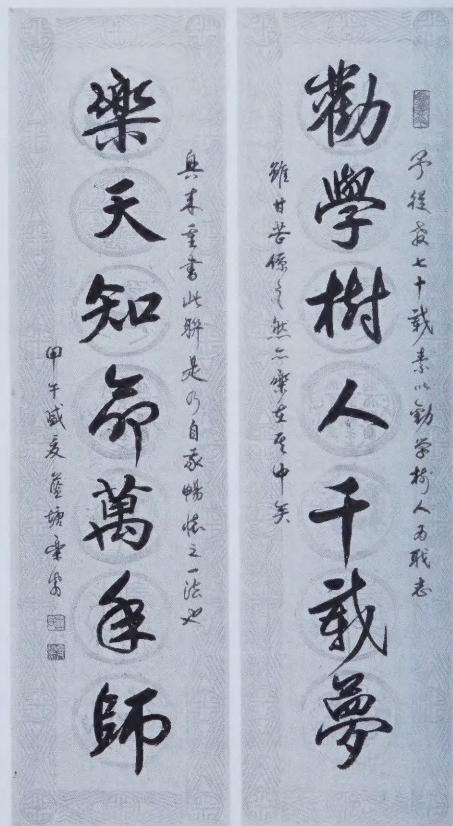
王齊樂教授九秩暢懷詩書展紀盛 ◆ 姜趙玉蓮



書法 姜趙玉蓮



書法 王齊樂老師



書法 王齊樂老師

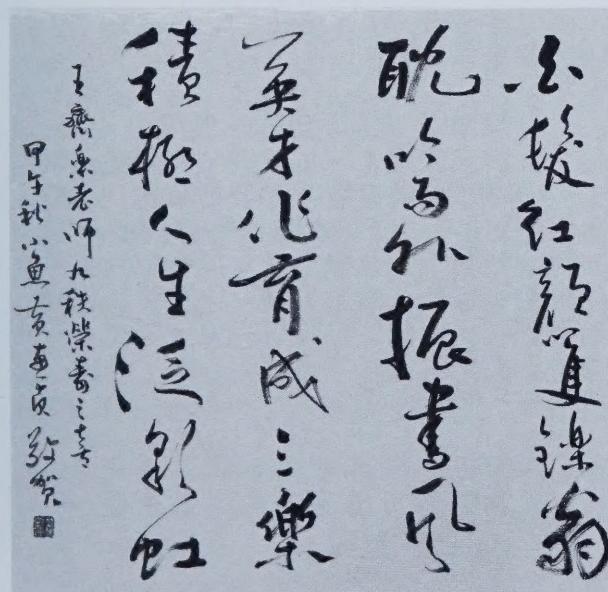
王齊樂教授九秩暢懷詩書展紀盛 ◆ 姜趙玉蓮

二零一四年九月二日至四日，樂天書法學會在香港大會堂展覽廳舉辦了“樂翁老師九秩暢懷詩書展附會員作品展”，筆者有幸叨陪末席，躬逢其會，有感這展覽是難得的盛事，樂於執筆以紀其盛。

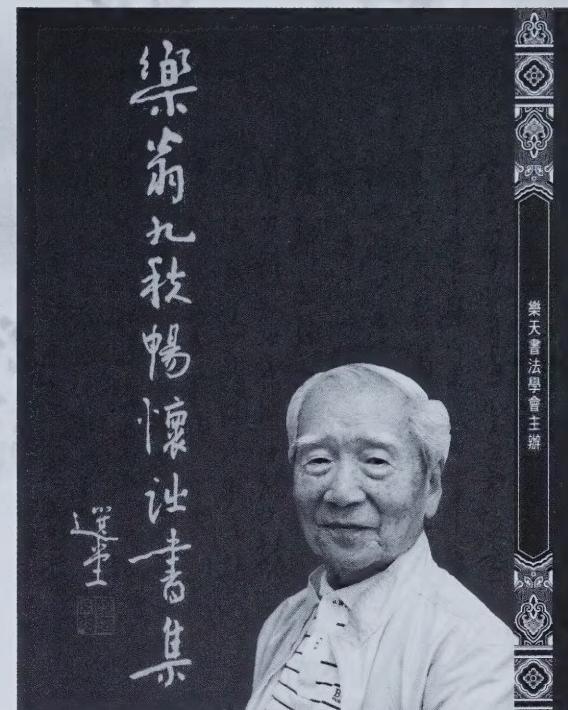
此盛事的主人翁王齊樂教授，號樂翁。資深教育工作者，誨人不倦；又熱心推廣中華藝術，樂此不疲。曾獲選為香港優秀教育工作者，屢獲勳銜。他不單是知名的書法家，更是書法教育家，培育無數書法愛好者，並鼓勵及支持學員教授書法以薪火相傳。曾遠赴美國康奈爾大學作學術交流，並成立王齊樂書法研究基金，弘揚書法文化至海外。

在詩書展的開幕禮致辭中，王教授透露自己年少失怙，離開中學以後，即投身教育工作，祇有工餘進修，以補不逮。從事教育轉眼七十載，其中經歷教育署教師、督學、校長等職，服務港府三十年後，隨即受聘於香港大學專業進修學院，擔任導師，匆匆又三十餘年。他教授書法，栽培了無數學員，二十年前成立了樂天書法學會，本自《易經·繫辭》所云“樂天知命故不憂”的意思，鼓勵會員們通過書法修養，樂以忘憂，並傳揚中華文化。

欣逢王教授九秩榮壽，樂天書法學會諸君子特為老師舉辦九秩暢懷詩書展，令老師老懷大開，精選了四十多幅作品，既有新作，又有舊藏展出。而《九秩述懷》更是這次詩書展的主題作品，概括了他數十年經歷及展望將來的心底話，詩句如下：



書法 黃惠貞



“策馬加鞭日月融，時光荏苒歲匆匆。
誨人克己頻修業，察古觀今欲獻工。
一往情深七十載，迴環路遠二王風。
九如天賜祈新願，採擷書香繪晚虹。”

樂天書法學會並邀會員以書法作品參展，參加者五十六人，書寫內容多選自王老師佳句或古典詩文，更不乏自撰詩聯敬致賀意。筆者尤其欣賞會員黃惠貞的參展詩書如下：

“白髮紅顏豐饒翁，耽吟而外振書風。
英才作育成三樂，積極人生泛彩虹。”

作者把樂翁二字寫入詩中，更把老師的神采和詩書育才三樂活現於字裡行間，值得讚賞。我亦敬撰小詩以紀盛，謹奉七絕一首如下：

“書宗逸少詩儒雅，化雨春風德藝馨。
桃李滿門齊祝壽，暢懷舞墨樂高齡。”

我戲將王齊樂老師的大名入詩，而高齡二字不但敬祝長壽，亦因老師是香港高齡教育工作者聯誼會榮譽會長而語帶雙關。只是我詩書兩拙，不成敬意。謹此再祝王老師及師母老而彌堅，福壽康寧！

◆ 作者簡介：書法文化愛好者。家在香港，首都師範大學書法博士研究生。

藝文瑣記

一、三十七年前佳視<紅樓夢>劇集

相信四十五歲以上讀者大都淡忘了香港佳視一九七七年播映的大型劇集<紅樓夢>，該劇集是繼<射鵰英雄傳>、<神鵰俠侶>後又一大製作，由三位導演及十二位編劇集體編導。為使有更多實景，佳視外景隊遠赴南韓慶州以韓國宮殿充作大觀園。「元春省親」、「寶玉出世」、「賈母生日」、「黛玉葬花」等重頭戲都假座南韓古宮殿拍攝。主題曲「紅樓夢中我和你」和插曲「黛玉葬花」都由黃霑作詞，吳大江作曲，華娃主唱。佳視<紅樓夢>於十月三十一日黃金時間下午七時播放，正面對撼當時無線翡翠臺和麗的第一臺同時播映的重頭戲<家變>和<電視人>，盛極一時。

筆者試憑記憶羅列當年佳視<紅樓夢>的角色人物，留待讀者憶念緬懷：

賈寶玉(伍衛國 飾)	林黛玉(毛舜筠 飾)
薛寶釵(米雪 飾)	王熙鳳(吳浣儀 飾)
史湘雲(文雪兒 飾)	賈元春(馬海倫 飾)
賈迎春(張寶之 飾)	秦可卿(林燕妮 飾)
賈母(黃蕙芬 飾)	賈璉(劉丹 飾)
王夫人(丁茵 飾)	襲人(陳寶儀 飾)

上述藝人，大都仍活躍影視界，只是朱顏略改，有些已息影，黃蕙芬和黃霑已逝世多年。據我記憶，黃霑、華娃、林燕妮是第一次在同一劇集有合作，亦是唯一的一次。<紅樓夢>描述榮寧二府由盛而衰，而佳視亦於一九七八年八月突然倒閉。現在憶述其<紅樓夢>大製作，已是三十七年前舊事，感喟時光的確容易把人拋。

二、中國字畫升值靠實力

最近一位從事國際拍賣的老行尊跟筆者閒談，謂如果在2000年花二百萬港元專買齊白石和張大千畫作，今日價值已逾二千萬港元，這論述是可信的。筆者最近翻閱舊物，發現一份上海朵雲軒1994年中國字畫拍賣會成交價目表，計共222項書畫，其中174項畫，48項字，總拍出價(連百份之十佣金)是一千五百七十二萬元人民幣，拍價最高的畫作是張大千金碧山水(572,000元)，拍價最高的書法是齊白石篆書幅(319,000元)，上述222項書畫，現目已升值十二至十五倍，實不足為奇。

◆ 城南舊侶

筆者認為涉獵中國書畫不應只迷信輩份和名氣。不論古今的藝術市場，作品必須具鮮明風格(一看便知是誰人作品)和難度高(不易被模仿和抄襲)。嚴謹而認真的力作才經得起時間考驗。一般而言，即使是大師級真跡，如屬未成熟時期或應酬之作，藝術價值是會大打折扣。

三、<廣東文徵>漏錄廣東狀元梁耀樞

廣東吳道鎔(字玉臣 1852-1936)收集自漢至清代廣東文獻，入選作者六百餘家，原稿二百四十卷，稱<廣東文徵>，另著<廣東文徵作者考>。一九七三年，香港中文大學圖書館聘請劉侯武主編及重新校編刊印吳道鎔輯錄之<廣東文徵>，精裝本六大冊，作為中文大學十週年紀念，是為中文大學圖書館叢書第一集，有功保存重要廣東文獻。

廣東有清一代得狀元凡三人，吳道鎔輯錄<廣東文徵>獨缺順德狀元梁耀樞，可算是嚴重疏漏。雖然狀元並不一定有極高價值，但亦是一代文雄，應給以一席位置。梁耀樞，字冠祺，同治十年(1871年)狀元，工書善畫，早年較少著述，但文字流傳亦不少，如朱九江<傳芳錄序>即是梁氏大作。梁氏書法表現安寧與雍容。香港藝術館藏有其行書七言聯，聯文如下：

恢宏雅量涵高遠
領略清言見古今

四、樊增祥長聯

樊增祥(1846-1931)，號樊山，湖北恩施人，清光緒進士，工詩詞，與同時人陳三立(國學大師陳寅恪之父)及易順鼎(名詩人易君左之父)同享詩名。樊氏精書法，筆力雄健，取碑學及帖學之長，瘦長清勁，其字結體橫細豎粗，端嚴方勁中見秀麗及細潤，有強烈個人面貌。昔年曾見樊氏行書十一言聯，聯意頗具老子「多」與「寡」哲理，惹人深思，聯文如下：

多讀書多積德多吃虧以多為貴，
寡意氣寡言語寡嗜慾欲寡未能。

五、潘達微、黃少梅、黃般若行乞集畫材

廣東畫壇前輩潘達微(1881-1929)為一代義士。一九一一年三月二十九日黃花崗一役，潘氏冒大艱險，毅然收殮革命黨人眾烈士，以廣州同善堂名義獲准執葬紅花崗，後改名黃花崗，取碧血黃花之意。一九二九年潘氏逝世，當局將其葬黃花崗畔，名留千古。

潘達微與廣東畫人黃少梅(1886-1940)友善，為體驗民間低下層眾生相，二人與少梅侄黃般若化裝成乞兒，同往佛山一帶行乞。三人一身破爛衣服，以爐灰塗臉，與眾乞兒一起生活三天，收集不少畫材。潘達微與黃少梅把途中所聞所見創作「流民圖」多幅，轟動廣東畫壇。

六、畫壇神童黃般若及其齋名「四無恙齋」

黃般若(1901-1968)，廣東東莞人，三歲喪父，自幼隨其叔父黃少梅習畫。般若十歲時將其叔所藏八大山人畫臨摹多幅，又以刀刻番薯作圖章蓋上。自行拿去廣州雙門底擺賣，竟賣出一張，般若歡天喜地跑回家，見者稱其為神童，後來果然名震畫壇，為水墨畫派放一異彩。名書法家鄧爾雅(1884-1954)極欣賞黃般若畫作，招其為婿，黃般若子黃大德，為當代研究廣東文物權威，有聲於時。

黃般若曾藏清代畫家牛石慧(1628-1672)花卉小幅，上有石慧題字：「生平願無恙者四：一曰青山，二曰故人，三曰藏書，四曰名卉」，意義深長。黃氏喜其意，顏其畫室為「四無恙齋」，稱意作品即鈐此印。

七、現代網中人

資訊發達促使世界一切在變，變得進步，變得緊張，變得混亂；別人說我撕裂，我告別人撕裂，別人擠開了我，我也擠開了別人，今天擠開了昨天，明天又擠開了今天；每個人都過份忙碌，都擠得游離飄蕩。國學大師錢穆六十多年前已嘆息人如在網中，因為每天報紙，每天電訊，逐一瀏覽，都和自己日常生活相關。世網將人東西縱橫牽拉，把人網繫在裏面。所以錢穆先生謂每一星期必會爭取往郊外閒遊，以洗滌凡塵。錢先生的作品《湖上閒思錄》便是在這樣清靜環境構思出來。錢先生如仍在世，會驚覺世

網更繁密。試看公眾場所，人手一機，指頭與眼睛互動，直使精神過度集中。

上星期筆者在多倫多一茶樓午茗，看見鄰桌兩位女士各自照顧一名約八歲男孩，相信是母子關係。每名男孩各手持一平板電腦，眼睛盯著面前的板面，動作一樣，手指不停舞動，眼睛冒光。兩位年青母親忙著餵他們吃點心，與兒子全無對話或眼神接觸，是一奇景。又或者讀者應有如下經驗，每當在豪華饌席上，當侍應端上一道佳肴時，總有人說：「不要客氣，請起筷。」但總又有人大聲說：「慢著，讓我以手機將美食拍照！」然後即時電郵與遠近的姨媽姑姐分享，一臉喜樂。現代人何時能真正放鬆繫繩而享受悠然閒適的生活？

八、頻臨絕跡的「線面」

「線面」是我國一種古老美容。上世紀五十年代香港橫街仍有婦女「線面」，逢年過節或嫁娶日子，生意特別好。工作者先在顧客面上塗上海棠粉，以口含線一端，雙手將線交疊，利用絲線與絲線的交疊位，將顧客面上雜毛，包括部份眉毛拉脫，步驟是先用粗線脫粗毛，繼用幼線脫幼毛。自六十年代中期後，這種「線面」服務極少出現街頭，成為集體回憶。聞說粵劇紅伶任劍輝和白雪仙亦喜光顧「開面」，不過是請工作者到家中做工夫。

「線面」將散眉修成彎細的柳眉，又絞淨臉上及鬢角的汗毛。這種工夫名稱各地不同，廣東稱「開面」，北京稱「開臉」，其他地方有稱為「拉面」「捲面」「升眉」等，通稱「線面」。清刻本廣東木魚書「三姑回門」便有詳細唱出少女出嫁前夕開面過程。

「開臉」習俗究竟始於何時，未有定論。《紅樓夢》第三十六回描述王夫人、薛姨媽及王熙鳳談論大觀園各房丫頭的月錢(即月銀或月薪)，王夫人強調大丫頭襲人性格善良，建議將襲人提升為寶玉妾侍，以便勸阻寶玉的放縱任性。王熙鳳順水推舟說：「既這麼樣，就開了臉，明放他在屋裏豈不好？」《紅樓夢》在清乾隆時代已風行民間，因此「開面」應該是明清間的產物。

◆ 作者簡介：從事研究兒童文學、新文學及傳記文學，包括收藏、整理及分析有關資料。

舊怨剛平 新恨又長

——文姬歸漢，悲劇還是佳事

上世紀五十年代初，在北京人民藝術劇院觀看了郭沫若創作的歷史劇《蔡文姬》，此劇上演時轟動一時，文姬歸漢，譽為歷史佳事。

作者在《蔡文姬》序中指出：「我寫蔡文姬主要目的，就是要替曹操翻案。」他還說到：「蔡文姬就是我，是照我寫的。」說的是他離開日籍妻女，回國參加抗日戰爭之事。

正因為翻案而寫，所以才在《蔡劇》中，出現文姬之所以歸漢，是曹操因為需要文才橫溢的蔡文姬，來完成其父蔡邕《續漢書》的修史大事。也因為“是照我寫的”。就必然賦予一番政治含義，犧牲小我，完成大我。

但歷史并非如此，是郭沫若為了突出曹操愛惜人才，重視文化歷史的正面形象，拔高了曹操。

蔡文姬，東漢文學家蔡邕之女，在丈夫和父親先後逝世後，不幸又被匈奴擄掠，為左賢王所有，生有兩子，在異域生活了12年。到曹操平定中原之後，用重金從左賢王那裡贖回了她，嫁給了董祀。

據《後漢書·董祀傳》記載：“曹操素與蔡善，痛其無，乃遣使以金璧贖之，而重嫁與祀”。

文姬歸漢後，確實有整理蔡邕遺稿一事，時間上是發生在她丈夫董祀犯死罪，蔡急入相府面求曹操赦免董祀之後，同曹操當年贖她歸漢的目的無關。

當年我看了北京藝人演出，又很有興趣讀了蔡文姬的《胡笳十八拍》和《悲憤詩》，多年來，總有一個解不開疑問：文姬歸漢，佳事在哪裡？

“戎羯逼我兮為家室，將我行兮向天涯”。“越漢國兮入胡城，忘家失身兮不如無生”。“故鄉隔兮音塵絕，哭無聲兮氣將咽”。

這是出身詩禮之家的蔡文姬，不幸在戰亂中，遭異族擄掠，被迫和左賢王結合，雖生有兩子，但思鄉懷國，侮辱感和悲憤之情久鬱心頭，所凝成的泣血之聲。

她在“胡地”生活了十二年，有了兩子，“日居月諸兮在戎壘，胡人寵我兮有二

◆ 思華

子”。當時大兒子只有八歲，小的還在襁褓之中。

“生仍冀得兮歸桑梓，死當埋骨兮長已矣”。思鄉之情支持她熬過漫長十二年。但當漢使來迎，她和兒子哀哀告別時，才喜上心頭，而更深的痛苦則又開始：

“不謂殘生兮却得旋歸，撫抱胡兒兮泣下沾衣，漢使迎我兮四牡駢駢，胡兒號兮誰得知？與我生死兮逢此時，愁為子兮日無光輝，焉得羽翼兮將汝歸，一步一遠兮足難移……肝腸攬刺兮人莫我知”。

她熱愛自己邦國，但和天下母親一樣，具有與生俱來的母子之愛，國族至大，母子骨肉之情更難分割。

“我與兒兮各一方，日東月西兮徒相望。今別子兮歸故鄉，舊怨平兮新恨長”。

“天與地兮子西母東，苦我怨氣兮浩于長空。”

故土和母子之情不能兼全的矛盾，使蔡文姬飽受感情衝突的痛苦熬煎，可以想像，當她策馬歸漢，雖故土日近，一路上却悲馬鳴叫，山鳥號啼，聲聲宛如一對兒子啼哭，有如一把把利劍戳進了她那舊怨新恨，生離死別的破碎心頭！

她在《悲憤詩》〈一〉中：

“兒前抱我頸，問我欲何之。人言母當去，豈復有還時？阿母常仁惻，今何更不慈。我尚未成人，奈所不顧思！”

《悲憤詩》〈二〉中：

“兒呼母兮啼失聲，我掩耳兮不忍聽……”

一字一淚，沉哀入骨，是自責，是悲憤！唯有訴之于天：“泣血仰頭兮訴蒼蒼，胡為生兮罹此殃”。

蔡文姬一生坎坷，“歸漢”仍不能改變她的悲劇人生，舊怨剛平，新恨又長！百年千年之後，讀之，依然催人淚下，百思不解，文姬縱歸漢，如非郭沫若生花之筆，何來歷史佳事？

◆ 作者簡介：記者、編輯。



是非集

觀世界盃的得著

前言：本文刊出時，世界盃戰情已成歷史。但本文所說的觀世界盃得著，卻是歷久常新，恆久不易的道理。冀讀友賜同，也不要視之為似是而非之論也。

世界盃足球賽剛完，日前一眾友人又茶聚一堂時，當然少不了高談闊論對世盃的感受。他們都是碩學鴻儒之士，所談都有獨特卓見。他們談某隊對某隊的勝負關鍵，某球星的風格狀態、某一球的得失等，都有精辟的高論，精采動聽。

我不打算在此轉述了，各位在當時鋪天蓋地的傳媒報導已聽厭了。(或者閣下也講厭了。)我只想把他們所說的關於金盃得主德國隊的成功，綜合摘錄下來，讓讀友重溫共享，尤望年輕讀友看完世盃後有所得著。

先說碧根鮑華(Franz Beckenbauer)，他1974年以球員的身份捧盃；四屆之後，1990年，他以教練銜頭奪冠。到1996年，他率領德國再奪得歐洲國家盃。隨著於兩年後的世界盃，八強賽被克羅地亞淘汰，他知道德國足球盛世已到尾聲了。時任德國足總的碧根鮑華領頭改革，針對人材凋零，五年間動用一千五百六十萬(15600000)歐元，於全國設立121個國家級足球訓練營，培訓10至17歲青少年球員，足球總會又規定36支甲組和乙組球會建立青訓系統，這就是高瞻遠矚的足球教育。

2000年歐洲國家盃，德國於分組賽墊底出局，這是早已預料的苦果。但同年碧根鮑華為德國爭得2006年世界盃主辦權，有了青訓人才，便要更新足球設施，主辦世盃正是契機，至2004年，主帥禾拉於歐洲國家盃兵敗下馬，碧根鮑華慧眼、大膽選擇全無執教經驗的奇連士文(Jurgen Klinsmann)接棒，把德國足球帶上了一個新時代。因奇連士文退役後曾在美國定居，學習了當地一套科學訓練法，透過電腦分析，將日常訓練化為數據，用各項數據為針對性訓練。至於戰術調配和細節訓練，是需要助手輔助的，結果現任主帥路維(Joachim Low)便在家

◆ 容易



鄉森林漫跑之際，接到奇連士文的電邀，就這樣跑上了世盃冠軍之路。(按：奇連士文本屆世盃任美國隊教練，把美國帶進了決賽週，還晉升16強。)

這就是足球教育的成果。所以德國之所以獲得今屆金盃，成就絕非偶然。使我想到了春秋時代越王勾踐<十年生聚，十年教訓>終得復國的史實，也證驗孫過庭書譜的名言：「蓋有學而不成，未有不學而成者也。」

附記二則

(一) 這次世盃比賽地點在南美濕、熱的地方，而高溫是球員的最大敵人。球員體力消耗倍增，體內水份流失快速驚人，容易使人抽筋、脫水、中暑或幻覺。所以各國賽前都各有準備。只說德國：因他有錢、也肯花錢，耗資2500萬歐元，在靠近賽場附近的村落，自建一15000方米訓練營，包括14棟兩層小樓，65個住宅單位，一個健身訓練場，一個游泳池。在

選址上下足了工夫，讓球員適應賽場氣候。

(二) 四強賽當德國在第11分鐘便已進一球；在23, 24, 26, 29分鐘再共進四球，時已5-0遙遙領前，當時的德國隊仍是努力組織進攻，並無鬆懈或傲慢或嘲弄對手的姿態；這真是<勝不驕>的典範。正如一個越有學養的人越謙虛一樣。這也是歸功足球教育的成果啊！德國世界報也評述說：現在德國隊代表了德國最佳一面：成功、富魅力、具戰鬥力，同時又富於熱情、歉遜和冷靜有型。

這正說明了書譜所說的「蓋有學而不成，未有不學而成者也」。

年輕讀友們，要成功就要周詳計劃、努力學習、堅毅實行。

這是恆久不變的鐵律，也是筆者觀看世界盃比賽的得著。

◆ 作者簡介：退休教師

能源危機

從1945年二戰結束至今，世界幸運的得到一個較長時間的和平時期，工業和科技都有飛躍的發展，人們的生活水平也有顯著的改善。幾十年來世界所開採的能源逐年增加，而地下資源存量是有限度的，越開採存量越少，現在人們最擔心的是石油，目前全球每年的出產量是四萬億噸，估計可再用五十年至一百年，但一百年後又如何呢？即使可用到二百年，終有用完的一天。近幾十年來，各國逐漸覺察到能源危機的逼近，爭相開發各種新能源，建設核電廠，現在全世界有核電廠439座，美國有114座，日本55座。法國搞得最好，核電佔全國發電量70%。但核電是有隱患的，1983年蘇聯的切爾諾貝爾核電廠發生爆炸，整個廠區大量輻射，人不能進去，還要圍起來，反應堆的部份須投下大量水泥予以封閉，廠區連狗都不讓進入，怕把輻射物質帶出來，週圍幾十里地寸草不生。至於三年前日本福島的核電廠災難，更是世所共知。

現在世界上有那麼多的核電廠，有的還因缺電仍在加速趕建，但核電廠終歸也有一定使用壽命的，即便使用到100年、200年，有一天仍免不了要報廢的，這就是大問題了，報廢的核電廠要圍起來，裡面的放射性物質的半衰期為幾百年甚至上千年，人和動物都不能進人，要圍它幾百年，還要保安幾百年，這麼長時間，圍牆還須不斷維修，這種長期的負擔後患無窮。所以核電也不是萬全的方法。因缺電，目前“止了痛”，但將來的“長痛”可能更可怕。因為世界需更多電力，人們只顧不斷建核電廠，至於一兩百年後，排隊出現的“核墳墓”，那是許多代人以後的事，管他娘。為怕助長反核的民心，現在人們對此問題不想、不說，也沒有幾個人提出來評論和儆醒。

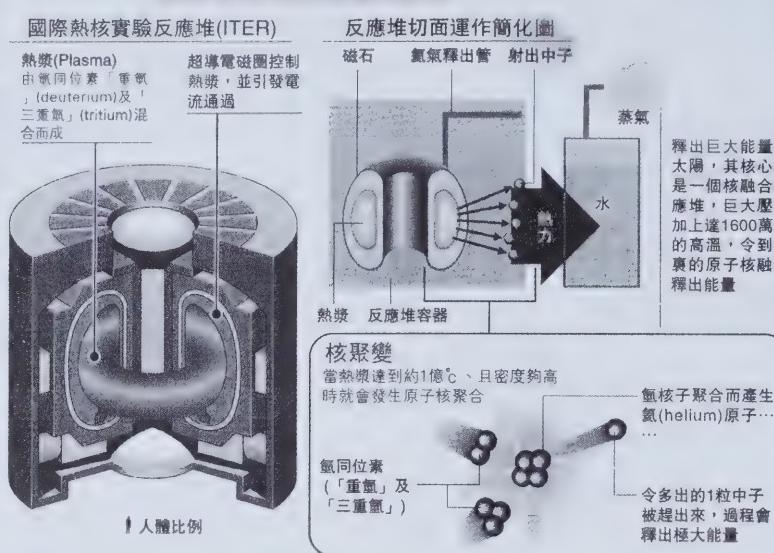
除了核電，近二十年來各國也積極發展太陽能發電、風能發電、水力發電、潮汐發電等，但都受自然條件及季節因素等的限制，很難作大規模開發。最有遠景前途的可能是核聚變（或稱核融合）的能源開發。核聚變所產生的能量極為巨大，蘇聯在冷戰時代曾製造相當於一億噸黃色炸藥的巨無霸核彈。什麼是核彈，它是核聚變在瞬間發生，突發災難性的破壞能量。核彈要爆炸，當然須要先提供

◆ 蕭銘德

一個幾千萬度的高溫高壓環境，裡面的重氫和三重氫原子才能融合，所以核彈裡面必附有一小型原子彈並先行爆炸，為核融合創造一高溫高壓的環境，才能引發核聚變。說時遲那時快，轟！核彈爆炸了。

我們要和平利用核能，是要叫“核彈”由我們控制讓它“慢慢”爆發，這就很難度了，就

像太陽中的核聚變，它是由氫的同位素重氫及三重氫原子在高溫高壓下融合成一個氦原子，並趕出一個多餘的中子，過程中逐漸釋放能量。要多高的溫度呢？可能要一億度。這裡有兩個難題，第一，在地球上那裡找一個能承受幾千萬度以上的容器，第二如何控制重氫和三重氫原子的熱漿“慢慢”流動和“慢慢”融合。



合，因而這是一個十分艱巨和複雜的裝置，全世界幾個主要的大國於八十年代，在法國馬賽附近合作建立一個空前巨無霸的實驗設備，想建立一座國際熱核聚變實驗反應堆，以三十年的時光和一百億歐元，分階段建造。

如何規範“熱流”的“行為”，容器是沒有了，可利用超強的超導電磁圈造成等離子區域以規管熱漿的“行為”，簡單的設計如圖所示，可見其建造規模之巨大。

可控熱核聚變為人類服務何時可以實現，還不知道，但全世界的科學家和工程師們孜孜不倦的研究，已取得一些進展，但距離成功還有很長的一段路要走，也許需要數十年的時光。將來一旦成功，造福人類無窮，那時也不怕沒有石油、沒有煤碳了。可控熱核聚變不會產生有害的輻射，也不會產生二氧化碳，也幾乎沒有核廢料，是一種理想的清潔能源。

海水中取之不盡的重水和三重水，提煉不難，可以由它們分離重氫原子和三重氫原子，作為核聚變的原料，我們的子孫將來有福了。

二十多年前，香港曾有一齣搞笑電影，說是香港有一位科學家（何守信飾演）發明海水可以發電。這不得了，阿拉伯的石油快沒人要了，於是派出暗殺隊來香港要暗殺那個科學家。這雖是搞笑，但卻有現實意義的浪漫想像。

◆ 作者簡介：退休電機工程師

覺悟人生

讓愛心永存人間

暑假中期，曾參加了小外孫的畢業典禮，觀禮大堂擠滿了人，每到孩子們上台接受證書及頒獎時，必掌聲陣陣。這是十年來，父母從幼稚園到小學結業所付出的心血，流淌出來的心聲，是無怨無悔，朝夕盼望的成果，真是令人感動！想想以後還有中學、大學的遙遠路程，能不思念父母恩深如海嗎！

想起小時候讀過《愛的教育》，是意大利作者亞米契斯於1886年刊出的兒童小說，原名為「HOURE」，英譯為「HEART」，顧名思義，是一本情真意切，讀之感人肺腑，不可多得的作品。書中敘述11歲少年恩利科在家庭、學校、以及在社會上的見聞，充份表現出他的善良和同情心。此書被世界公認為最富有愛心和教育性的讀物，所以出版後，一直廣為流傳，歷久不衰。

我印象最深刻的一篇是《少年筆耕》，記述一個小男孩，每夜為父親抄寫的故事：因為看到父親每天忙著寫文件，要很晚才能睡覺，為了分擔父親的辛勞，便偷偷在晚上十二時起床，幫他父親抄寫減輕他的工作。這樣過了很久，由於睡眠不足，上課時缺乏精神，學業也退步了，不知情的父親為此十分不滿。忍受著責備的小男孩，因見到父親疲勞的樣子又無法放棄，直到有一天，父親才發現真相，心中充滿了懊悔，那夜，父子相擁同睡到天明！

人生道路上，到處充滿溫情，例如父母對子女的慈愛，夫妻的恩愛，兄弟姊妹間的友愛，朋友的關愛等。愛的力量，使黑暗重現光明，使很多難題迎刃而解。

但是世間仍有不少超出常理的事，往往令人費解，或者隨著時代的轉變，人的觀念也逐漸改變了？年青人嚮往自由，對時尚趨之若鶩，忽視了傳統禮教，對長輩的教導常是聽而不聞，使父母傷透了腦筋，嚴重者甚至不和反目，細探原因，很多是從小事累積而成，缺乏理解和溝通，其中包括受環境因素，新舊文化未能調和的影響，更有的是人性的貪慾自私，造成親情淡漠，令人嘆息。

所謂環境因素，就是從各地法律的制定對生活的規限。以美、加國為例，絕對禁止體罰兒童，即使是家長輕微的體罰，都會觸犯法律；反觀星架坡法制嚴苛，若是兒童犯了規，同樣施以鞭笞重刑。奇怪的是國民安份守法，子女盡孝，長者深受尊重。

◆ 蘇穗芬

美、加兩地崇尚個人自由，子女沒有反饋的責任，嚴厲的父母，被稱為「虎爸爸」、「虎媽媽」。這一代移民的父母，很多是未能放棄作父母的尊嚴，對新教育方式未能適應，看到子女的反叛，往往痛心疾首。



對處在新舊夾縫中生活的父母，不禁記起了兩個難忘的故事：一、兄弟倆赴美留學，取得了博士榮銜，含辛茹苦的父母應當告慰了。但事情發生在大兒子結識了一名西方女子，而且同居不願結婚，保守的父親為此嚴加責備，於是兒子懷恨，至其父臨終也不願回港奔喪。之後，小兒子雖把母親接到美國定居，又因與媳婦不合，無奈轉而赴加拿大投靠自己的親弟。由於長期寂寞憂傷，最後含恨以終。二、一位國內單身的七十多歲母親赴加和女兒居住，女兒育有一雙小兒女，夫妻每天上班後，照顧的責任自然落在外祖母身上了，不僅如此，連一切家務，如烹飪、清潔、洗衣等也全包辦，更在週末常要準備不同菜式招待客人。經不起日夜操勞，這位母親終於中風倒下了！

西方字典沒有「孝」，只有「尊重」，最可怕的是連尊重的美德都忽視了！我曾聽一受過高等教育的年青人說：「中國的老人太守舊，這是孔子之過」。先不談儒家哲學，但誰都知道孔子提倡仁義立身治國，發揚人之初，性本善的精神，要是人人生活和諧，何來紛爭？試看在堯舜時代，人即使偶然犯錯，只令他穿上特別的衣冠，當街示眾，使犯罪者羞愧，從此悔改。又何需殘暴的鞭笞之刑？果真現代的人難以感化，必須「治亂世用重典」嗎？

忙於金錢和物質的追求，使現代人迷失了。潛藏在內心善良的本性在哪裏呢？如果領悟到愛是心靈的鎖匙，推行愛的教育，使戾氣化為祥和，人間將會增添更多美滿和幸福。

記得聖經有一句話：「愛是恆久的忍耐，又有恩慈，愛是不自誇、不嫉妒……。」願愛心永存人間。

◆ 作者簡介：教師、作家。

織織復織織

谷巴在哈佛大學醫學院的圖書館工作，每周兩天。他可供“外借”，每次半個小時。因為深受歡迎，輪候的學生非常多。對了，谷巴是一隻可愛的獅子狗。但他並非一隻普通的小狗，他是一隻治療犬，受過特殊訓練，跟他一起玩要有心理治療的效用。耶魯大學的醫學院及法律系也有治療犬。研究顯示與這些犬隻互動可以降低血壓、減輕焦慮和憂鬱。

患高血壓、焦慮和憂鬱症的現代人為數不少。利用動物來舒緩這些症狀還是比較新的概念。然而研究發現編織，一種歷史悠久的活動，也有同樣的療效。

蘇珊的弟弟因車禍喪生，使她受到嚴重的打擊。她害怕乘車、抗拒外出、甚至連工作也受到影響。醫生診斷為極度憂慮症。有一天丈夫送給她兩支織針。最初蘇珊並不相信編織會對她有任何幫助。可是學會了以後，蘇珊的症狀漸漸有了改善。她不再擔心將來，不再幻想災禍會發生在親人身上。編織的時候，蘇珊一點也沒意識到時間的流逝。在享受創作的過程中，她像是超越了時空，進入了一個忘我的境界，其他事情都變得不重要。心理學家認為這就是快樂的秘訣。編織不是最好的天然抗抑鬱劑嗎？

多項調查都指出手工藝如編織對焦慮、沮喪、長期痛症均有療效。在古希臘史詩《奧德賽》裡，奧德賽的妻子在等待她丈夫歸來期間“織織復織織”，重覆的針法讓她保持情緒穩定，身體健康。很多人還把編織與冥想作比較，認為有異曲同工之妙。編織可以減壓、使人放鬆，而複雜的針織圖案還會刺激腦袋各個部位。沒有敏捷的頭腦配合靈活的雙手，可編不成稱身的毛衣呀！有成就感之餘，還會減低認知障礙而引致痴呆症的風險。

《唧唧復唧唧，木蘭當戶織》……本來跟編織扯上關係的通常是祖母們。可是與花木蘭的身份一樣，現代跟編織扯上關係的是女也是男，而且任何年齡都有。澳洲有一句俗語：“大多數男人都喜歡啤酒和言過其

◆ 黃瑾

實的故事”。最近一些二十多歲小伙子的愛好卻把這句俗語打回原形，因為“言過其實故事”的“yarn”字本來是解作“毛線”。住在悉尼的馬克和詹士說同事和朋友們都在編毛衣，所以他們也試試。最初覺得極具挑戰性，還以為學不來。結果這兩個年輕人都迷上了，認為這是表達創作力的上佳渠道，遠比玩遊戲機有建設性。似乎“大多數男人都喜歡啤酒和毛線”呢！澳洲的一家商店表示，每年男性顧客購買約一百萬個毛線球，比以前增添了一倍。商店也加產“男性顏色”的毛線如黑、藍和灰。

居住于美國波士頓的保羅，上大學的時候學會了編織，一直都很喜愛。現在經驗豐富，沒有什麼針織圖案可把他難倒。唯一令他氣結的，就是每一次走進毛線店，女職員都投他以害怕與懷疑的眼光，不相信他真的熱衷編織。看來還有人認為這只是屬於婦女的玩意。

在秘魯的塔基列島上，唧唧復唧唧，那裡的婦女負責織布，她們也制造毛線。可是編織的工作卻由男子漢一手包辦。島上的男童由八歲開始學習編織。他們擅長於編織設計複雜的各種帽子，以識別個人身份。這裡的手織物被譽為秘魯最高質量的產品，非常有名。

編織這種手工藝對身心健康都有好處，並沒有年齡與性別的限制。有興趣試試嗎？

◆ 作者簡介：瑜伽導師、音樂教師。
<http://yoginontheshaktipad.blogspot.com/>



粵韻心聲

梅開二度

「梅開二度」是一句成語，亦即是「二度梅」。梅，被譽為是堅貞和剛毅的代表，所謂「梅花香自苦寒來」。「二度梅」便是說在任何環境下，同一件事成功地做到了兩次。

「二度梅」，原出於清代惜陰堂主人所編的小說「二度梅」，這故事受到戲劇界的垂青，在粵曲而言，便按故事，產生了上下集感人的曲目，例如上集的「重台泣別」、「悲怨別重台」及近期的「重台悲歌」；下集的「花亭會」及近期的「花亭圓夢」。「二度梅」的故事中，寫梅良玉之父，為官清廉，卻被奸相所陷，斬首西郊，全家更被奸相假傳聖旨，找拿梅氏全家。梅良玉在盛開的梅花被狂風掃落後對梅花祈禱，希望父冤得以昭雪，果然梅花能二度重開。梅良玉逃至姓陳的一家為僮，陳家主人正是其父故友，並與其女陳杏元結為夫婦。不料奸相並不罷休，害杏元出關和番，「重台泣別」，贈釵為念。陳杏元貞烈投河，獲救後為河北節度使收為義女。梅良玉憶妻情重，夜遊園中失落金釵，悲痛之餘，重會拾得金釵的愛侶杏元，來個「花亭圓夢」，沉冤得雪，大團圓結局。

故事的上集，離不了「重台」，「重台」有二處，一是漢書所說的河北邯鄲，二是「太平寰宇」所記的河南商水，皆是戰國時所築。這「重台」應是河北邯鄲的一個，據說「重台」是台上有台，故名。但根據唐代歷史學家顏師古所謂：「連聚非一，故

叢台一景

◆ 亮采

名叢台」，和乾隆的題字中亦用「叢台」來看，「叢台」可能是原來的名字。一個是向上發展，一個是向橫發展，似乎兩個都對。而「重台」還有其他意思，和「二度梅」有些吻合，有兩朵花開或複瓣的花之意，例如清趙翼的「牡丹」詩句：「最是香魂奇幻處，有時結撰出重台」。

故事的下集，「花亭會」到「花亭圓夢」，金釵是重要的「媒人」，如果梅良玉不失落金釵，可能再遇不上妻子陳杏元。其實，金釵還有其他的價值，古樂府一句：「頭上金釵十二行」，變出了紅樓夢的十二金釵。「金釵換酒」更是古時文人的習慣，唐代元稹在他的「三遣悲懷」詩中說：「願我無衣搜蓋篋，泥他沽酒拔金釵」（註：蓋篋是草織的箱。泥他即撒嬌）。宋代晏幾道「清平樂」詞句：「歸來紫陌東頭，金釵換酒消愁」，盡訴文士失意之情！

再說，「花亭會」並非這故事的專利，文學上和劇藝上還有其他的「花亭會」，例如明代的傳奇小說「珍珠記」，妻子千里尋夫，便來個「花亭會」。不過，這對夫婦在丈夫離家赴試時，是各以半粒珍珠為信物。金釵、珍珠，都是寄情之物！

粵曲的重台，唱出了人生的波折！花亭，代表了愛情的堅貞和美麗！

「梅開二度」，更代表了人生的希望！

◆ 作者簡介：效笠翁之間情雅興，醉心粵韻詞藻。

為藝刊撰文、藝社專題講座。



十九世紀末的加拿大 太平洋鐵路失業華工

◆ 蘇紹興

拜讀本刊64期黎全恩教授大作《一百年來的加僑血淚史》一文，提及加拿大太平洋鐵路建成後，失業鐵路華工為了生計，甚麼苦工都肯幹。黎教授該書記述我華人在加拿大的艱苦奮鬥經歷，橫跨一世紀（1858-1966），想來對鐵路建成後華工之苦況必有觸及。恨我至今尚未拜讀，料廣大讀者亦或未知早期來加華工先賢之悲慘處境，尤其是1885年前後鐵路陸續建成後失業華工的掙扎求生情況，故特借本刊一角，將作者在1987年所編，由紀念加拿大鐵路華工基金會出版之《加拿大太平洋鐵路華工建路史實》一書抽出幾節，抄錄以資座談。

加拿大太平洋鐵路是1880年5月開始在英屬哥倫比亞省（British Columbia）（簡稱卑斯省）動工的，初時優先聘用白人勞工。但從三藩市（San Francisco）招請來的白種工人，面對傅里沙峽谷（Fraser Canyon）的施工困難情況，不知所措，不少工人幾乎立刻便開小差。在證實白人勞工無濟於事，而且人手不足，建路當局建議招募華工，但遭到卑斯省白人的阻撓，使得當時加拿大的首任總理麥克當納（John A. Macdonald）不得不對卑斯省居民說：『其實卑斯省極端缺乏白人勞工，所以你們假如希望鐵路能在合理的時間內建成，就不可有抵制華工的舉動……現時只是個很簡單的選擇……要鐵路就得接納這些華工……不然休想得到鐵路。』一方面受到聯邦政府的壓力去建一條橫貫東西的鐵路，一方面也真需要廉價勞工來節省成本，並補人手之不足，卑斯省政府和居民才不得不妥協。但他們還是憤憤不平，無論是建路之時或其前後，他們對華工總是懷有敵意，有機會就立法壓逼，務求盡去華工而後快。

太平洋鐵路是分一段一段建成的，每完成一段，華工就會遭到解雇。首先嚐到失業之苦的華工，是在1883年12月，也就是耶魯（Yale）至北河曲（North Bend）的鐵路完工了。有人看到數以十計的華工，沿著鐵路漫無目的地徜徉。從表面上覺察不出他們可用何法謀生。《哥倫比亞人報（Columbian）》就很擔心地在報上問：『這些可憐的人如何可以維持到明春？』

1884年1月，在建路重鎮的耶魯（Yale），就在街上看到失業流浪的華工。《哨兵報（Sentinel）》載云：『一群鐵路華工在本市華人區道格拉斯街（Douglas Street）舊屋出沒，有的處境極為可憐……。富臨街（Front Street）商店拋棄的馬鈴薯，總有貧窮的老華人在寒冷中抖縮著，揀回那些尚未爛透的。目擊此等情景，不禁為之鼻酸。』

沙旺拿渡（Savona Ferry）的華工營地，就此期間不斷發生偷竊事件，大都是失業的華工所為，據說在這裏失業的華工大約有五百名，而在史賓沙橋（Spenser's Bridge）附近的饑餓東方人竟有二千之多。有些華工在未正式受解雇之前就辭了工，因而沒有資格領取解散費。當時鐵路公司給予正式解雇的華

工，是每隊八十包米，每包五十磅，以代替解散費。每包大米大概可以支持一名華工一個月的食糧，但有些領了解散費的又把它賭去了。由1884年中到年底，又有一大批華工給解雇。條頓溪（Titton Creek）附近聚集了三千多無業華工，他們掘穴而居，在河中撿死魚而食。

1885年1月，溫哥華島開始興建鐵路，雇請華工，略為減低了失業人數。但在9月間，太平洋鐵路當局卻又分兩批解散了約五千名華洋工人。他們有些乘火車返回耶魯鎮。1885年10月10日，《慕迪港報（Port Moody Gazette）》對他們抵步時的敘述：『前星期六在耶魯鎮的景像真難以用筆墨形容，一千白人從車上一擁而下，湧往酒巴。在這兩小時內，街頭擠滿狂徒，高聲呼嘯，還企圖闖入民居。一千二百名華工同車抵達，卻走進附近樹林，舉炊弄飯。看到異教徒和基督徒有這樣的分別，真是有趣。』

但對無工可做的華工而言，卻並不有趣。失業大軍流散在卑斯省各地，單在維多利亞市（Victoria）和附近城鎮便有三千多名，計在該市華人區的哥摩倫街（Cormorant Street）住了一千四百三十五人，菲士格街（Fisgard Street）有五百五十六名，政府街（Government Street）有三百七十三名，士多街（Store Street）則有二百一十九名，絕大多數都是一無所有的赤貧工人，而當地富有華人對他們的悲慘處境卻視若無睹。失業華工只有在捱餓、求乞和偷搶之中任擇一途。很多人做了偷雞的時遷，但失手被擒的並不多。這些小罪案使警方疲於奔命，無法應付。在1886年間，許多在維多利亞市的罪行，都歸咎於饑餓的東方人身上。

一些華工固然以偷雞為生，其他則以釣蟹過活，這些貧苦無告的失業華工所過的悲慘情況，受到傳媒界和政府高層的注意。1886年1月，有位記者跟隨一位政府官員去探訪華埠的貧民窟。他看到一群衣衫襤襠的華人瑟縮在黝黑簡陋的小屋之中，景像淒慘，使他為之驚愕。那官員舉足打開一道小門，內裏有一個華人的聲音問道『你要什麼？』『這官員還未答話，又有一個聲音在喃喃自語：『再沒有吃的東西了。』五月之時，情況更慘。維多利亞市長菲爾（James Fell）親身巡察，他看到了在一群華工居住的破屋下面，有濃厚而綠色的粘液滲出屋外。屋內的抽水馬桶則幾個月未清洗，廁水溢滿，流了一地。他又遇到一個麻瘋病者，形狀可怖，雙腳腐爛殆盡，只餘數處殘肢。周圍更有霉臭死魚，鴉片殘渣，人類糞便，放於未加掩蓋的容器內，準備運往華人菜園。市長大人無法忍受，掩鼻疾走。

菲爾市長回來後便與當地華商接洽，希望他們對族人的悲慘處境，予以援手。但所獲有限。華商只答允將該名麻瘋病者送回香港。



一些善心的白人呼籲政府設法救濟，或遣送回籍。《殖民報Colonial》著文說：“這些人既然和我們同處一地，應對他們的生存關懷。”又有人提議設立免費施粥所，但清政府駐三藩市的名譽領事費上校（Col. F.A. Bee）反而覺得此舉有助長華工懶惰之風，提出反對。

這幾年失業的華工，走投無路，進退兩難，過著生不若豬狗，死賤如螻蟻的非人生活。

失業的華工到底有什麼出路？他們可以有三個選擇：

一是回鄉；二是到南方的美國；三是仍留在卑斯省。

華工在應募來加之時，莫不抱著辛苦賺錢之後，可以回家享福的念頭。加拿大異鄉殊俗，所居白人又非我族類，何苦留此，寄人籬下，所以有不少華工於約滿之後，便即買棹言歸。卑斯省政府沒有華人離境記錄，無從估計華工的回歸人數，只知在1885年10月中有二百零七名華工乘船回香港，1886年11月又有一百一十名返鄉。在這一年期間，必然仍有多批華工離加，可惜沒有確實資料。每有華工離去，一些充滿種族歧視和殖民心態的報章，就會興高采烈地報導，還加上些刻薄的贈言，如“你們走了，我們永不會懷念”之類。

可以回國的華工，都是還清了契約欠債，才由代理商雇船送歸。如未還清債項的，就不放走，不少人就無可奈何地滯留異域，有家歸不得。承辦當局既袖手不理，建路商人和政府方面也無從去管。後來等到情況演變嚴重了，美國三藩市的華商就挺身而出，在維多利亞市張貼告示，宣稱已雇得汽船四艘，預備運送華工回國，船費減至每人二十五元，年過六十的免費載送，並贈十五元禮金，未過六十而證實為清貧的亦可免費，並送禮金十元。到底有多少華工接受這筆盛情，就史無可考了。

但也有些華工雖已繳清欠債，並有路費回鄉，仍然遲遲不作動身之想。這由於中國國內政治太壞，地方不靖。清政府於1883年中法越南之戰後，散兵游勇，遍佈兩廣，失業情況極為嚴重，若在此時回鄉，仍然無事可做，倒不如仍留在此金山之地等候機會。

回國既不成，留加亦不易，那總得要有去處。華工從美國來的，到此時也自然重返美國，並且還慾惠一部分華工同去。於是數以百計的華工，就偷渡去美國。1886年間，潛往美國的約有一千人，但估計遠不止此數。維多利亞市的華商說，當地的華人區人數減少了兩千多名。《殖民報》為此又開心不已。它論道：“華人人數如照此不斷削減，則蒙古族人在我卑斯省的人口中，所佔的不過是微不足道的部分而已。”

留在加拿大的華工又如何呢？幸運的被雇回修建未完成的太平洋鐵路支線的工作，強壯的當了煤礦工人或伐木工人，其他則被廉價招請了做鮭魚罐頭廠工人或瓜菜市場工人等。當然還有一些被雇於白人

家庭當傭僕，專責料理家務和洗燙。有些就當了酒樓、店鋪的幫工或是做了當地人不屑做的低賤工作。

也有在卑斯省不能立足或想向外發展的，都越過洛磯山（The Rockies）向東移居，很多人停留在亞伯特省（Alberta）的卡加利市（Calgary），或向更東的大草原（The Great Prairies）各省以及東部的城市進發，沿著太平洋鐵路線新興的大小城鎮，都有華工定居的痕跡。他們有些索性經營小本生意，開起餐館、洗衣店和雜貨店來了。

總之，華工就靠了一雙手，勤勞儉樸，以不屈不撓、忍辱負重的精神，在白人社會歧視與逼害的惡劣環境中奮鬥，為自己與後代開創新天地。



後記：

有關太平洋鐵路華工的工作和生活情況，平時居住環境和日常行為，受雇修路時的工作組織、性質、表現和待遇，遭解雇後的無助處境和出路問題，都極端缺乏來自華工本身的原始資料。直到現在，華工記錄下來的任何文字，包括家書、日記甚至當時有關人士的記述，可說少之又少。編寫鐵路華工的史實，只能靠鐵路當局或省市政府的檔案、告示等有關文件與及登在報章的報導和評論，與及當時華工在工地上勞作和居住的華工營圖片，作為參考。本文主要參考書籍，詳有：

BERTON, Pierre: The Last Spike: The Great Railway, 1881-1885, Toronto/Montreal: McClelland & Stewart Ltd., 1971

CHAN, Anthony: Gold Mountain: The Chinese in the New World, Vancouver, New Star Books, 1983.

LEE, Wai Min 李懷敏: Portraits of Challenge: An Illustrated History of the Chinese Canadians, 《千岩萬壑創新路：加拿大華人歷史圖片集》Toronto: Council of Chinese Canadians in Ontario, 1984

MORTON, James: In the Sea of Sterile Mountains: The Chinese in British Columbia, Vancouver: J.J. Douglas Ltd., 1974.

WICKBERG, Edgar (Editor): From China to Canada: A History of the Chinese Communities in Canada, Toronto: McClelland and Stewart Ltd., 1982.

WOLF, Adolf Hungry, Rails in the Canadian Rockies: Invermere, B.C.: Good Medicine Books, 1980.

◆ 作者簡介：博士、出版著作及翻譯多種。

感謝黎炳昭先生 師生畫展的捐贈

◆ 黃甘碧儀



剪綵後嘉賓與學生大合照

二零一四年六月十五日是黎老師第四十九屆師生畫展，有幸參與其盛事，非常高興可以再次欣賞到黎老師的優秀大作及其學生的優異成績，實在是黎老師夫婦教導有方的成果，值得可喜可賀！尤記得黎老師每次畫展，均將售畫所得現金及賀禮所得都捐到慈善機構去，這次也不例外，他們將名畫義賣所得現金及朋友們送賀的花籃金折現，全部捐助烈治文山耆英會作為經費，如此無私的奉獻，實在難得，因為他的名畫既要購買畫架又要付裝工費，況且租用畫展場地租金不菲，但他們完全沒計較，從而讓我感悟到：人生的得着，並不在乎庸俗的錢財，而是要懂得重視有質素的人才，由他們從事文教工作中，細水長流，桃李滿天下便可知道他們建樹良多，培育人才的得着，造就了不少社會棟樑的良才，是最為珍貴！

其實黎老師成功背後的輔助者應是黎太居功至偉，這是眾所公認，而我更是敬佩她的萬能，她不但中文、英文都能言善道，無論公關、秘書、文武策劃無所不能，活力又充沛，為人友善，很有親和力量，的確值得敬佩！誠然他們都有共同優點：就是擁有真、善、美的本性和熱心公益的愛心，無論做任何事，一經他們品題，都會很成功，因為他們充滿策略魅力，智慧豐富，

懂得凝聚社交力量去做各樣活動，因而能建立到大方向，可以經常造福社會。尤其一本“文藝季”季刊，完全無條件免費贈閱，直達第十七年長久，真不容易，只是為了喜愛“文藝季”人士，提供精神食糧而花盡心思，怎能不令人佩服呢！而懂得欣賞“文藝季”的讀者，經常提及“不知如何感謝才是，實在銘感甚深！”

◆ 作者簡介：烈治文山耆英會名譽會長



當日剪綵嘉賓：黃甘碧儀、陳煥玲(Carol Chan)教育委員、廖立暉議員、黎炳昭先生、黃榕岫先生和黃紹明先生。



黃太頒獎給得獎同學Bernice Pang



黃太從黎炳昭手上接過獎盃



BRONTE
COLLEGE

加拿大宝迪学院



著名寄宿高中， 预科AP学院

- 创新的大学预科 (Pre-U) 和大一学分转移(AP)课程
- 快速强化9至12年级小班制顶尖中学课程
- 密集英文培训 (ESL)
- 雅思和AP课程的培训及考试中心
- 历届毕业生近100%成功进入北美及其他国家著名大学
- 每年四个学期, 1、2、7和9月开课

我们以最完善的课程，
最优良的设备让学生发挥最大的潜能！

www.brontecollege.ca

If you are unable to attend, we welcome you to book your personalized tour at a future date.

Please contact us at 905-270-7788 ext.2000 or admissions@brontecollege.ca

88 Bronte College Court, Mississauga, Ontario, L5B 1M9 Canada

譚 詠 詩 牙 科 醫 生

Dr. Angela Tam, Dental Surgeon

全科牙齒護理 先進醫療設備



診症時間：

星期一至五：10AM - 7PM

星期六：9AM - 5PM

(905)889-5723

Central Park on Yonge 雍雅廣場

7368 Yonge Street, Suite 108, Thornhill, Ont. L4J 8H9



ROYAL LE PAGE

KINGSBURY REALTY, BROKERAGE

Independently Owned & Operated



Miranda Chan

Sales Representative

Cell: 416-527-8498

Bus: 905-568-2121

mirchan2000@hotmail.com

朝朝夕夕 尋尋覓覓 談判專家 天下無敵

30 Eglinton Ave. W., Suite 200, Mississauga, Ontario L5R 3E7

Toll Free: 1-866-754-2121 Fax: 905-568-2588



Fu Hui Education Foundation
福慧教育基金會

Canada Office:
40 Fenian Street, Markham, Ontario
Canada L3R 2Z5
Tel: (416) 623-7332 Fax: (416) 623-6857

e-mail: info@fuhieducation.org
www.fuhieducation.org

Charitable Registration No. 86981-0201-100001

加拿大福慧基金會簡介

加拿大福慧基金會是由一群關心中國教育事業的華人組成，同時於加拿大及香港作慈善機構註冊。基金會的重點工作是幫助中國偏遠地區的貧困學生，把他們送進學校學習知識，建立美好人生。

受福慧基金會資助之大學及高中貧困學生，是通過嚴格的甄選，除了經濟查核外，並須具備品學兼優的條件。基金會親手把善款交到學生手中，與他們座談。同時，在加拿大有通訊小組，與受助學生意願通信、通電郵、鼓勵他們自強不息、逆境圖強。

在四川省偏遠山區涼山彝族自治州布拖、昭覺和金陽縣等嚴重貧困縣，福慧資助了超過1,400名小孤兒，更開辦了女子班，基金會每年4次派理事和義工，長途跋涉到2,500米以上的高寒大山裡，監察受資助的孩子們是否受到良好的照顧，我們盡最大努力及關愛，幫助他們接受教育，逐步走出貧窮。

基金會保證一分一毫的善款，都是用在助學上，義工到中國的一切旅費和支出，乃由理事和義工各自承擔。

**再窮也不能窮教育
再苦也不能苦孩子**



RE/MAX®
Brokerage

Goldenway Realty Inc.
REALTOR
Independently Owned & Operated



Teresa Tsui
Broker

416-606-3083



Email: teresatsui@rogers.com
Tel: 416-299-8199
Fax: 416-299-0482

3390 Midland Ave., Unit 8, Toronto, ON M1V 5K3
15 Wertheim Court, Unit 103, Richmond Hill, ON L4B 3H7

Chezmai

美姿舍

全人靈美和概念 A Holistic Beauty Experience

Edith May Yim

Beauty Consultant 美容師顧問
Nutrition Consultant 註冊營養師

155 East Beaver Creek Road, Unit 21,
Richmond Hill, ON L4B 2N1
T 905.771.8851 F 905.771.1593
email: chezmai21@yahoo.com



多倫多蛋卷皇
香港雞蛋仔
日本紅豆餅
奶皇綠豆餅

www.tungtungdanquenking.com

城市廣場 太古民族村
龍城商場 文華中心
Raymond Chak
416.543.4610

FansClub
自己友
雞蛋仔
憑此廣告
買一送一

迴文詩

迴文詩始於晉代的雜體詩，又稱迴文體，這詞彙出於劉鐵冷所著的《作詩百法》。它的風格獨特奇巧，變化多端，內容結構迥異生動，妙趣無窮，令人擊節回味。在古代百花齊放、萬紫千紅的詩苑中，迴文詩堪稱為中華文學寶庫中的瑰寶，也是中國古詩中獨有的一束奇葩。

迴文詩的創作由來已久，現今可見的作品，以西晉初蘇伯玉妻的《盤中詩》為最早。在作法方面，要按一定的法則將字詞排列成文，迴環往復也能誦讀成詩。它能上下顛倒讀、順讀、倒讀、斜讀和交互讀。祇要循著規律誦讀，都能吟詠成一首優美的詩篇。清朱存孝有云：“詩體不一，而迴文優異”。

唐代吳兢的《樂府古題要解》中的釋義云：“迴文詩，回復讀之，皆歌而成文也”。在創作手法上，它突出地繼承了詩句反復詠誦的藝術特色，來達到“言志述事”之目的，使其能產生強烈的迴環疊詠的藝術效果。

寫作迴文詩的主要技巧是押韻，按照倒讀押韻的規則，依隨格律，編寫成詩。迴文七律詩的韻律為：二、四、六、八句押尾韻，但首句則可押可不押，而一、三、五、七句須押首韻，這樣倒讀時便可押韻。正讀與倒讀的韻則不必相同，但倒讀的語句必須通暢。另一種迴文詩的作法，字句能反復成章，亦可以縱橫排列，或一順一倒，回環往復都能誦讀成詩，其形式變化無窮，活潑生動。其中以前秦蘇蕙的《璇璣圖》為一篇巧奪天工、使人嘆為觀止的不朽名作。

迴文詩既可寫景，亦可抒情。其中最有名的是宋代李禹寫的《憶》，這首詩順讀時是夫憶妻子和兒子：

枯眼望遙山隔水，往來曾見幾心知。
壺空怡酌一杯酒，筆下難成和韻詩。
途路隔人離別久，訊音無雁寄回遲。
孤燈夜寄長寥寂，夫憶妻兮父憶兒。

而絕妙的是，倒讀時這首詩卻變為妻憶夫、兒憶父：兒憶父兮妻憶夫，寂寥長寄夜燈孤。
遯回寄雁無音訊，久別離人隔路途。
詩韻和成難下筆，酒杯一酌怡空壺。
知心幾見曾來往，水隔山遙望眼枯。
這首詩順讀或倒讀，都表達了家人互相思念的離情別緒。可見其功力深厚，筆法非凡、文辭優美、意境深遠。

清女詩人吳絳雪的四首迴文詩《春夏秋冬》，每首僅用十個字，卻能破讀為一首隱示季節的七絕迴文詩。其中一首詠夏的云：“香蓮碧水動風涼夏日長”。

◆ 林梅森

香蓮碧水動風涼，
水動風涼夏日長。
長日夏涼風動水，
涼風動水碧蓮香。

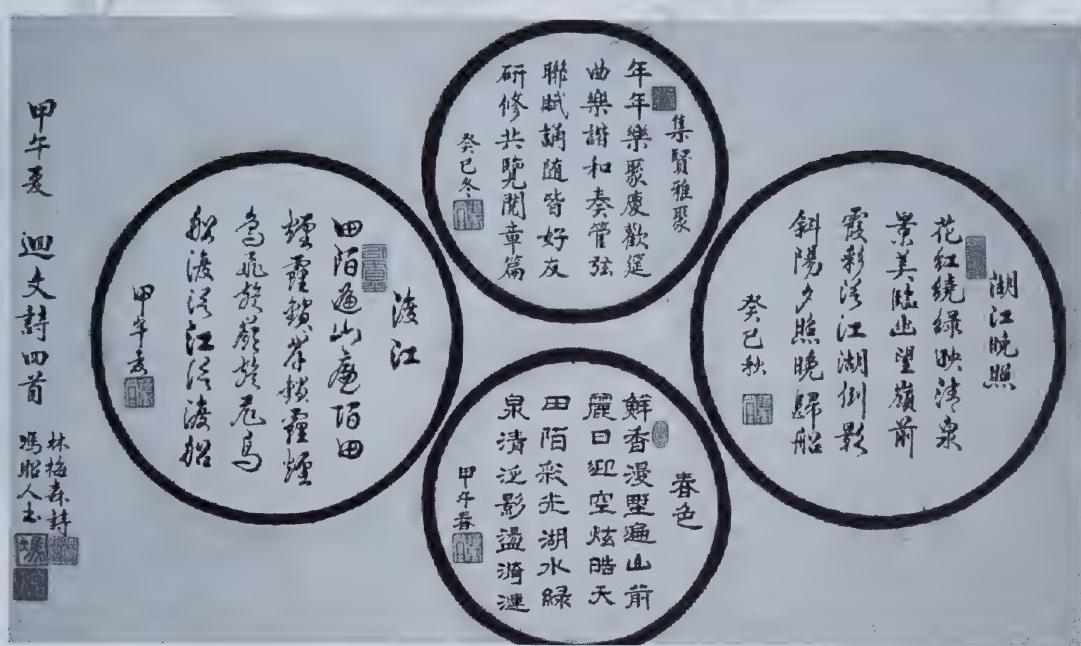
宋詩人錢惟治的《春日登大悲閣》，更不愧為迴文詩中的名篇佳作。

碧天臨回閣，晴雪點山屏。
夕煙侵冷箔，明月斂閒亭。
此詩若從第一句中的第二個字讀起，即為：天臨回閣晴，雪點山屏夕。
煙侵冷箔明，月斂閒亭碧。

如依次序從第三個字，直至第二十個字讀下去，則可反復成詩二十首，增加欣賞的內容，真是風情百態、妙趣無窮。

另一首七言詩，更是突破窠臼，一枝獨秀。
一痕秋月曲如鉤，月曲如鉤上畫樓。
鉤上畫樓簾半捲，樓簾半捲一痕秋。
如倒讀之，則為：





秋痕一捲半簾樓，捲半簾樓畫上鉤。

樓畫上鉤如曲月，鉤如曲月，秋！

這種詩體又稱輾轆體詩，相傳為北宋詞人秦觀首創。即是一種銜頭接尾格式的詩體，可以像輾轆一樣旋轉而成若干詩篇。此詩僅用十三個字：“一痕秋月曲如鉤上畫樓簾半捲”，竟能成詩六首，各具特色，各有千秋。除上述正讀、倒讀二首外，還有：三言、月，曲如鉤，上畫樓，簾半捲，一痕秋。

四言、月曲如鉤，鉤上畫樓，樓簾半捲，捲一痕秋。

五言、秋月曲如鉤，如鉤上畫樓，畫樓簾半捲，半捲一痕秋。

十六字令、秋，月曲如鉤上畫樓。簾半捲，半捲一痕秋。

當我初次接觸到李禹的迴文詩〈憶〉時，驚嘆漢字文化的特殊魅力，心中產生了對迴文詩的濃厚興趣，其後試寫了數首七絕迴文詩。其中兩首更蒙嶺南派國畫老師黃少璉先生及雙象派山水畫老師伍鐵生先生以詩入畫，憑著他們的生花妙筆，把詩的意境，繪畫得優美傳神，使我們能欣賞到“詩中有畫、畫中有詩”的絕妙配合。

退休後，我和丈夫馮昭人寄情於中華文化學術交流，在詩詞方面得到李許群、鄭漢彪、李秉綱三位老師的指導，再加上經常和很多同好者互相切磋研討，使我逐步瞭解和把握到寫詩的竅門。而吟詩弄墨，更是我夫婦倆晚年的閒情雅趣。現在挑選了我所作的四首回文詩，由我的外子以四種字體書寫，盼能引起詩詞和書法愛好者的共鳴。

<湖光晚照>

花紅繞綠映清泉，景美臨幽望嶺前。
霞彩泛江湖倒影，斜陽夕照晚歸船。

倒讀：

船歸晚照夕陽斜，影倒湖江泛彩霞。
前嶺望幽臨美景，泉清映綠繞紅花。

<春色>

鮮香漫野遍山前，麗日迎空炫皓天。
田陌彩光湖水綠，泉清泛影盪漪漣。

倒讀：

漣漪盪影泛清泉，綠水湖光彩陌田。
天皓炫空迎日麗，前山遍野漫香鮮。

<集賢雅聚>

年年樂聚慶歡筵，曲樂諧和奏管弦。
聯賦誦隨皆好友，研修共覽閱章篇。

倒讀：

篇章閱覽共修研，友好皆隨誦賦聯。
弦管奏和諧樂曲，筵歡慶聚樂年年。

<渡江>

田陌遍山遍陌田，煙靄鎖岸鎖靄煙。
鳥飛旋嶺旋飛鳥，船渡泛江泛渡船。

這首詩為另一類的迴文體，每句祇能獨立來回往復地誦讀，不能由尾句的最後一個字倒讀全詩。

作者簡介：教育工作者，社會工作者。

中國攝影話當年(續)

自從攝影術傳入中國以後，在往後百多年的進化中，由於社會環境，政治時勢等因素影響，形成特有的生態。其特點有二：(一)南方攝影事業比北方蓬勃；沿海比內地興旺。這是因為南方口岸比北方開放得早；沿海攝影業務逐漸向內地蔓延所致。(二)上一世紀社會動盪，戰事頻仍攝影術除了應用於商業民生，也拍攝時事新聞，亦有人從藝術角度進行研究探討，致使商業攝影、新聞攝影和藝術攝影形成鼎足而立局面。

中國早期攝影乃由開設照相館開始，經營人像。風光名勝。慶典紀實以及時事新聞等一切攝影生意。當時比較有名的照相館，除了上文提及的賴阿芳和羅元祐開設之照相館外，還有張老秋開設的“宜昌”照相館。溫棣南的“縵綸”照相館。梁海初的“芙蓉”照相館和“黎鏞”、“兆南昌”、“芳容”等等照相館。這些照相館都是廣東人開設在南方廣州或香港。及至這地區行業飽和了才紛紛北移到上海、天津、北京等大城市另闢市場，如上海的“宜昌”、“蘇三興”、“寶記”，天津的“梁時泰”、“恒昌”和北京的“太芳”、“同生”等，均是廣東攝影師北上開設。照相館拍下不少傳世之作，例如廣州的艷芳照相館一九二三年為孫中山先生和宋慶齡女士拍過合影及孫中山先生本人的半身照。一九二七年為魯迅與蔣經三。魯迅與許廣平拍過合照。天津的鼎章照相館一九二四年為孫中山先生拍下最後一幅肖像，“鼎章”還拍下大量新聞圖片，供給報社發表，為時代為歷史留下豐富而寶貴的資料。

基於時勢所趨，新聞攝影的社會功能顯得越來越重要。“攝影記者”隨之應運而生。然而其產生有一個過程，起初，攝影記者還不是一個專職，而是聘用照相館的攝影師兼任，其稱謂也不叫“攝影記者”，而叫“照相者”。直至一九二六年。有報社刊登啟事(上海“天民報圖畫周刊”)招聘“攝影記者”，以便及時攝取圖片盡速報導，從此，這個專門負責時事新聞攝影的職員便正名為“攝影記者”。

“攝影記者”是一份很有意義和很有挑戰性的工作，對社會、對民生、對歷史的貢獻很大。優秀的攝影記者格外令人讚賞和敬仰。王小亭是聞名中外的傑出攝影記者，他敬業樂業，盡忠職守，經常出生入死於危險的戰爭環境中，拍下了無數珍貴鏡頭。抗戰期間，他在上海火車站拍下一個不足兩歲的小孩，坐在被日軍炸毀的月台上，惶恐無助地放聲大哭，這張照片發表後，引起國際輿論很大反響，美國對日本殺戮無辜的殘忍行為提出抗議，因而惹怒了日本人。要懸賞通緝王小亭，然而，正是這張照片讓王小亭在國際上得了崇高的榮

◆ 吳力昉



譽，被美國評為1855-1960年間最優秀的新聞照片之一。王小亭早於上一世紀二十年代已開始從事攝影記者工作，是我國新聞攝影之鼻祖。歷史上對他的評價很高：新聞攝影經驗豐富、技術精湛、勤奮認真、拍攝題材廣泛、除了時事新聞，也拍風土人情、考察探勝……是一位建立不少豐功偉績而名垂影史的不朽攝影家。

除了王小亭，還有很多出色的新聞攝影記者：

魏守忠，二十歲開始投入新聞攝影工作，數十年如一日，孜孜不倦，表現出色。他在“新光畫報”任編輯工作，又在“世界日報”和“晨報”當攝影記者，還向十多間報刊提供新聞圖片，可以說：他幾乎把畢生的精力和時間奉獻給新聞事業。

黃英，國際新聞攝影社社長。他原是一位富商，經營洋行生意，失敗後才改行從事新聞攝影，其入行過程頗為有趣：他是把洋行賣不出的攝影機扛回家中，然後請人教會攝影，從此便憑這手本領，不辭勞苦，奮力拼搏，終於讓他成功地創立了“國際新聞攝影社”，給中國歷史留下大量珍貴的史實資料。

此外，還有上海“時事新報”的吳寶基。“申報”的俞創碩。“時報”的唐僧。張有德“新聞報”的馬賡伯等，他們在不同的崗位上辛勤工作，為時代為社會作出了不可抹殺的貢獻。

新聞攝影與商業攝影或藝術攝影有很大的區別，新聞攝影特別講求真實性和關鍵性，照片必須如實地表達出事情發生的時間、地點和情景。一幅新聞圖片的優劣成敗，全視乎攝影師能否抓住最關鍵一刻之情景(以一個輕生者跳樓的情景為例，最關鍵的一刻是輕生者從百呎高樓的天台剛剛躍出瞬間情景，如果來不及抓住這一瞬間，以至他快要墮地時才按下快門，其震撼力就完全不一樣了。)又以王小亭的經典之作“上海火車南站日軍空襲下的兒童”為例，它之所以成為經典，是因為照片的標題如實地表明拍攝時間(日軍空襲上海火車站的時間是一九三七年八月“八一三”抗戰開始後，)地點是上海火車南站，情景是被日軍轟炸後滿目瘡痍的環境中，一個不足兩歲的小孩坐在地上，惶恐無助地放聲大哭，照片的聚焦是小孩，王小亭正好抓住這一極具說服力的瞬間情景，強而有力地揭露日本侵略者殺戮無辜的殘暴罪行。新聞攝影不一定講求畫面是否美觀，也不拘泥於構圖是否完整，但却非常在乎照片是否能真實地反映社會狀況和典型意義，是否

能肩負起社會使命，把歷史真相詳實地記錄下來。至於商業攝影，取向迥然有別，商業攝影非常講求畫面美觀，拍攝人物肖像如是，拍攝紀慶場面亦是，拍攝商品廣告更是；客戶往往要求拍出的影像要比實物更為優異，以期吸引顧客青睞。

商業攝影當然要運用一些藝術技巧和手法，但這並不等於它就是藝術攝影，真正稱之謂藝術攝影的是攝影界中另有一派人士，他們有理想有抱負，從美學角度對攝影進行研究探討，結合藝術理論，運用藝術技法，創

作出具有意義內涵和藝術特色的作品。他們大部分人學識和社會地位都很高。也很有藝術修養(尤其是美術繪畫方面)……這些有識之士努力探研，不斷創作，銳志要把攝影作為一門藝術去發揚光大，其中比較著名的攝影藝術家有：

劉半農，他不僅是著名的攝影藝術家，也是著名的文學家、詩人和語言學家、北京大學教授。他竭力提倡攝影是一門藝術，常以自己優秀的作品有力地駁斥文藝界中那些貶低攝影藝術的人。半農作品題材廣泛，風格新穎，藝術理論和實踐均有很大成就，著有“半農談影”一書，令後學者獲益良多。

陳萬里，中國最早期的攝影藝術團體

“光社”的創辦人之一。畢業於北京醫科大學，後在該校任校醫。其人興趣廣泛，才華橫溢，影藝出眾已不在話下，且善音樂、戲劇。繪畫，再把各方面的藝術元素融匯貫通應用在攝影上，讓攝影造詣更上層樓。攝影著作甚豐。有“大風集”、“民十三之故宮”……“西陲壁畫集”、“越器圖錄”和“故宮圖錄”等等。

郎靜山，一位攝影界幾乎無人不知的殿堂級大師。早於一九一一年已開始從事新聞攝影工作，是中國最早期的新聞攝影記者之一。一九二八年與志同道合者胡伯翔、張珍侯、陳萬里等於上海創立“中華攝影學社”，以發揚中國文化藝術為宗旨，共同研究攝影藝術。一九三一年又與黃仲長、徐祖蔭合組“三友影會”，選寄作品參加國際攝影沙龍，郎靜山本人入選及獲獎作品近一千幅。此外，還考獲美

國攝影學會會士及高級會士名銜。也考獲英國皇家攝影學會會士和高級會士名銜，並獲譽為世界十大攝影名家之首。郎氏勤於鑽研、勇於創新，他根據國畫原理，創造出集錦攝影方法。

潘達微，是攝影家也是革命家，早年追隨孫中山先生加入同盟會致力革命。潘先生最令人敬仰的一件事，是一九一一年孫中山和黃興領導的廣州起義失敗，同盟會會員死傷纍纍，潘先生冒險四出，把橫屍街頭的烈士收集起來，埋葬在廣州黃花崗，從此黃花崗七十二烈士與潘達微先生一同名留千古。潘先生胸懷悲天憫人之心，其攝影作品也處處表達對勞苦大眾的關愛與同情，“蟻舟”、“塵影倥偬”、“村南歸佬”、“晨波”等等，無一不與勞苦大眾生活息息相關。

蔡俊三，家境並不富裕，學習攝影也無人指導，祇憑照相器材商店伙計口中得到的零星知識自學成功。他在家裏用黑布把桌子圍起來充當黑房，自己蹲在桌子底下以碗筷作為沖洗工具，一點一滴地把攝影沖晒技術和經驗摸索出來。有謂天道酬勤，在刻苦鑽研和不懈努力下，終於取得豐碩成果，研創出“多底合成”，“中途曝光”。“綫描”，“浮雕”，“加放法”，“疊放法”等等黑房技巧。製作效果不着痕跡，天衣無縫，故此贏得“攝影魔術師”美譽。蔡老作品章法嚴謹、構圖完善、層次豐富、質感精細、色調飽和。水準超卓以至在國際影壇上屢獲殊榮。獲頒獎狀、獎章百餘個，堪稱是我國揚威國際的卓越攝影家。

當然，著名的攝影家還有很多很多，正是這些對攝影充滿熱誠和抱負的前輩們，憑他們的藝術才華和不斷努力，開墾出一片絢麗的攝影園地，積累了許多寶貴經驗，讓後輩在這個基礎上承前繼後，使攝影藝術取得更大成就。

◆ 作者簡介：國際著名攝影家



吸煙 蔡俊三攝 1942



上海火車南站日軍空襲下的兒童

王小亭攝 1937

飛機頭等艙的誘惑

出門坐飛機已是一件很普通的事，很多人都嘗試過，還不止一次呢。但一般旅客搭乘都是廉價的經濟艙，對頭等艙的服務所知不多。

一般來說，商業民航機的座位分成三個等級：頭等艙、商務艙和經濟艙。頭等艙提供較多服務，如起飛前乘客可到航空公司特設的豪華候機室候機，在那裡可享受美味的小點和可口的飲品，或可在柔和的燈光和悅耳的音樂下閉目養神，或可聚精會神閱讀，或可打開手提電腦埋頭工作；起飛前乘客可優先登機，著陸後當然也優先離開，在空中服務員可掬的笑容下昂首闊步走出機艙。寄艙的行李很快便會優先由輸送帶送去，乘客不須久候。

頭等艙一般都設在飛機的前部，高空飛行時受到氣流的影響較小，能保持平穩；它與其他客艙隔開，座椅只有三四排，既寬闊又舒適，椅背還可隨意前後擺動，輕易變成長途飛行的臥舖，有助於減輕舟車勞頓。

航空公司為頭等艙貴客準備的餐飲非常講究：餐前有法國香檳，佐餐有葡萄佳釀；其他美食包括魚子醬、沙拉、麵包、牛排、海鮮、甜點、咖啡、紅茶、餐後酒等等，應有盡有，質和量都比得上任何高級餐廳的水平。

頭等艙的票價當然要比普通艙的高出幾倍，起程和回程的日子都可以更改而不必另付費用，如要退票也可收回票價的全數。航空公司一般都不會超賣頭等艙的座位，也不能以超載的理由拒絕旅客登機。出門有要事，可考慮搭乘頭等艙，保證萬無一失。政要們便善於利用這個藉口爭取搭乘頭等艙出差，避過了審計處的追查。

其實飛機和其他交通工具一樣，主要的功能是將乘客安全、舒適、準時從起點送往終點。如果人人都持著這個態度，哪麼搭乘任何等級並無分別，最後都可安然抵達目的地。可是，有些人對搭乘頭等艙卻情有獨鍾，覺得物有所值。其實他們更加在意於提高自己的身分，達到享受特權的目的。航空公司對準了這類顧客的心理，巧妙地推出很多華而不實的服務，來滿足他們的虛榮心。

搭乘頭等艙出差對很多人來說只是第一步的要求，他們的滿足感不會保持得很久，消失後立即便會把眼光投向英法合力製造的超音波客機「和諧號」身上，認為這才是合符他們身分和滿足他們所需的交通工具。「和諧號」能將飛行時間縮短兩倍，對分秒必爭或時間比金錢更重要的人來說，是造福他們的天賜

◆ 黃啟樟

良緣。他們這樣說會令人相信嗎？歸根結底不過又是虛榮心的擺弄，只是愈來愈難於滿足罷了。聽說「和諧號」只設頭等艙，票價比普通民航機的頭等艙貴幾倍。看來，滿足虛榮心代價不菲！

最近傳媒不斷報導，某省長喜歡乘坐專機出差，度假，並習以為常。這是濫用公共資源的罪証，難以自圓其說，結果那人為此而丟官。在我看來，這個當官的實在太過份了，咎由自取，與人無涉。

其實虛榮心是永遠滿足不了的，猶如吸食毒品一樣，只有愈來愈深，直到不能自拔。

◆ 作者簡介：多倫多華人作家協會會員



資訊印刷
出版公司
Datahome Publishing Co.

承印各類大小印刷

雜誌、書刊、年報、場刊
門票、海報、傳單
宣傳卡、月曆、邀請卡
newsletter、postcard、label
咭片、信紙、信封……
特惠社團印刷

Unit 33, 3400 14th Avenue, Markham,
Ontario L3R 0H7
Tel: 416-292-6374
email: camilla@datahomepublishing.com

深情深意

日日是好日

今年生日，在遠方的二姐又在網上傳來哪幅來自日本京都三十三間堂的字畫「日日是好日」。我說「又」，是因為二姐知道我特別喜歡這五個字的涵義，所以她每年藉著為我送來生日祝福，都跟我分享她的這幅珍藏「日日是好日」。

有人說人生有三天：昨天，今天，明天；也有人說人生有五天：前天，昨天，今天，明天，後天。無論人生有三天還是五天，都應該好好珍惜每一天，不在追思昨天中躊躇不前，不在期待明天中守株待兔，只有在今天的日子中踏踏實實的度過，把今天牢牢地抓在手中才不會愧對生命的意義。懂得過好人生中的每一天，生命的日子便日日是好日。

著名的 Dropbox 創始人 Drew Houston 在美國麻省理工學院的畢業典禮上發表演講，他用自己的人生經歷為大學生總結了三點人生建議：一、興趣永遠是最好的老師，二、找到最適合你的圈子，三、不要浪費生命中的每一天；這三點建議給徘徊在迷茫中的學生擬定方向和賦予正能量！這位電腦軟件名人認為：不必嘗試要人生完美，給自己自由，永遠向前，讓生命的每一天都是一個驚喜！

人生的旅途未必天天順風，日日精彩；當人生的理想和追求不能實現時，不妨換個角度來看待人生。換個角度，便會產生另一種哲學，另一種處事觀。朋友告訴我一個故事：

話說，夏天的傍晚，有一美麗的少婦投河自盡，被船家救起。船家問：「妳年紀輕輕，為何尋短見？」「我結婚才兩年，丈夫就遺棄了我，接著孩子又病死了。您說我活著還有什麼樂趣？」船家聽了回答說：「兩年前，妳是怎樣過日子的？」少婦說：「那時我自由自在，無憂無慮呀……」「那時妳有丈夫和孩子嗎？」「沒有！」「那麼妳不過是被命運之船送回到兩年前去。現在妳又自由自在無憂無慮了，請上岸去吧……」。話音剛落，少婦恍如作了一個夢，她揉了揉眼睛，想了想，便離岸走了。從此，她沒有再尋短見。少婦回心轉意，是因為她從另一個角度看自己，從而看到一種生的曙光，感受到自由自在的力度。

有一首我非常喜歡的詩偈，經常自己配上不同風格的曲調，在開始一場講座之前，帶動來賓一起唱誦作為暖身引子；這首就是宋代無門慧開禪師寫的：「春有百花秋有月，夏有涼風冬有雪，若無閒事掛心頭，便是

◆ 楊沛欣

人間好時節。」

春天的百花開了，秋天的月亮特別皎潔，夏天吹拂著徐徐涼風，冬天飄著皚皚白雪；春夏秋冬四季分明的更替，就像我們一生的過程。在現實生活裡，經年累月酸甜苦辣的日子，假如我們能將生老病死的無常、榮辱得失的好壞，都不掛在心上，那就是人間最好的時節了。

只要我們心好，看人一切都好，感受父母愛我，子女孝順我，朋友對我好。你感到人好，你自然就會待人好；你感到事好，做起事來就會得心應手；你相信日日是好日，一切都會變得美好！

人生真正的快樂是：心裡有智慧，沒有掛礙！一個人即使錢財再多，名位再高，若有人際的掛礙，有人我的是非，有名聞利養的百般計較；家事、雜事、心事太多，心理壓力就太重。錢財越多，名位越高，徒然越放不下，又有什麼意義？一個人光是要求世間好、環境好、朋友好，是沒有用的，要先求自己好。要能從心好起，才能感受到世界一切都美好。我們要學習舉重若輕的心胸，減少心上的壓力，才能輕鬆自在，真實體會日日是好日的意義！

感謝二姐送我的祝福語「日日是好日」；借花敬佛，祝願文藝季同文與讀者諸君天天都精彩、日日是好日！



◆ 作者簡介：自由電台節目主持、關注獨居者及長者服務。

聯絡本文作者，歡迎電郵 byoung2006@gmail.com;



再續「前緣」

筆者在上一期的〈文藝季〉內，曾寫過一篇名為「一生皆是緣」的蕪文，這一次，筆者更想與各位「再續前緣」，而這段「前緣」就是指「師生之緣」。回顧我多年來的教學生涯中，曾經受到很多學生的愛戴和歡迎，令我感到非常欣慰，也非常感恩，尤其是以下的兩段師生之緣，更是難以忘懷，深受感動。這兩位學生都是在我移民加國前，最後一年在香港任教的小學六年級學生，他們是同班同學，而我就是他們的班主任，這已是遠在一九八九年的事了！到了二十五年後的今天，他們已是各自擁有自己足以自豪的事業，一位是香港的精神科專科醫生，他姓黃，就讓我稱他為W君吧！另一位是現任澳洲政府屬下「I.T.部門」的專業律師，現定居於澳洲雪尼的他，是姓林的，我稱他為L君吧！

回想起二零零二年的十一月，與我一直定居於溫哥華的母親，剛剛去世，而當時，我也因為有一些非常緊急的事務，要立刻回港處理，故被迫暫時留下剛剛要面對喪偶之痛的爸爸，並交由我兒子去照顧，由於我要盡快回到爸爸身邊，所以，我一定要在七十二小時內來回港加，當時，我除了必需處理的私人事務之外，什麼地方也沒有去，什麼人也沒有見，只是打了一個電話給剛剛被派到香港工作的學生L君，記得那天是星期五，我告訴他，星期日我便要返加了，如果他可以抽空的話，我們是可以見見面的。他接到我電話之後，非常興奮、非常開心地對我說：「今天放工之後，我便會立刻到你家中探望你，而且，不只是見這一次，我還會每天都陪伴著你，你到哪處，我陪你到哪處，直到星期日，你離開香港為止。我已經是十二年沒有見你了，你就讓我爭取多一點時間和你在一起吧！」深深地受到感動的我，無言以對，唯有讓他在我留港這段期間，真的有如私人保鏢一樣，寸步不離的陪伴著我，令我感受到無限的欣慰和溫馨。我與他在機場道別之後，一路行，一路想：雖然我們一直都有互通消息，但我們這一次的相聚，的確是有點意外，因為絕對不是我們刻意的安排。難道連人與人之間的見面之緣，好像都要得到上天的「批准」哩！

另一位學生是現職於香港的精神科專科醫生，這位W君於二零零三年的十二月，第一次來溫哥華探我，剛剛做了一年實習醫生

◆ 陳孟玲

的他，堅持要以自己賺到的金錢來買機票，他說，只有這樣做才顯出他來探望我的誠意。然而，因為當時我要照顧行動不便兼正在生病的老父，故不能帶他到處遊覽，於是，在他住在我家中的一個星期裏，白天，我便叫他獨自跟本地的旅行團去一些著名的旅遊區，晚上則回到我家，跟我和爸爸一起吃晚飯，過了兩天之後，他忍不住要對我說了：「陳老師，我不想再獨自出外遊覽了，因為這不是我此行的目的，我是真的想常常見到你啊！無論是留在家中或是出外吃飯，只要是我們在一起，讓我分享與你共同生活的點滴，我已是心滿意足的了。如果在這個星期中，有一半的時間是見不到你的話，試問我這個假期有什麼意義呢？」

如此殷殷情切的肺腑之言，就是鐵石心腸的人也會動容吧！聽了他這番話，令我感到既羞愧、又心痛，羞愧是因為他在我家作客，我並沒有盡地主之誼去招待他，心痛是因為他所感受到的孤單與落寞，全都是我帶給他的，雖然他每一次出外遊玩，我必一定負責接送，但對他來說，這一切實在不是他在這假期中想得到的「享受」。我對他的那份歉意，估不到十一年後的今天，又再重演。兩個月前，早已成為香港精神科專科醫生的他，因要參加一個在溫哥華舉辦的醫學會議，又再到訪，他除了必須參加的會議之外，所有空餘的時間，他都送給了我，在每天的時間內，他一定抽空來見我，無論是長談或是短聚，他都享受不已。不過我們這一次的相聚，我仍然是不能與他到處遊玩，因為當時，我正在生病，雖然我盡量忍受著生病的痛楚，不想他知道，也不想他為我難過，然而，作為醫生的他，很快便察覺了，他當然不知全部病況，但也知道少少，於是，他建議與我到一些購物商場內，找個較為幽靜而又可坐下來詳談的地方，互訴近況，因為他實在不想我太操勞了！兩次的相聚，都令我對他產生一點點的歉意。不過，他堅持說，我們兩次的重逢，均帶給他莫大的喜悅和滿足。

在「師道」漸趨泯滅的今天，我仍然能享受到這份難能可貴的「師生情緣」，為師的我，可以說一句：「不枉此生吧！」

◆ 作者簡介：教師、作家。



不是閒話

蛇口餘生記

中國自古以來，有了算命相八字的論說，認為人與人之間的生辰八字會互相沖剋，或者個人所屬的生肖，到了本命年都可能犯太歲，要小心避忌。所謂沖剋，即是會有危險恐懼的威脅，必須設法避免。這些當然是迷信，但是直到今天科學昌明年代，人們仍然抱著寧可信其有的態度來對待，我就是其中一個，覺得下面的故事，是我的生肖和本命年沖剋，請閣下姑且聽之。

二零一二年，七月中旬的一天，我的左眼忽然有點刺疼的感覺。當初我不為意，以為不過是眼睛發炎，或許是長了眼刺之類，這些毛病很容易會過去，大不了塗點藥膏就好了。可是，過了兩天，情況並沒有好轉，而我的左眼周圍都紅腫起來了。我心知不妙，雖然不覺疼楚，還是去見醫生為妙。

不幸，那天家庭醫生不在診所，我只好第二天再去。診所的護士瞄了我一眼，說我不像長了眼刺；醫生一看，就說：「你這是生蛇！」所謂「生蛇」英語叫做 Shingles，是一種身體裏的毒素發表到體外的皮膚病。發病時一般波及一段長範圍，例如從臂頭一直蔓延到手掌。他又說這病必須在最初兩天內吃藥，才有治，否則就要等病毒慢慢消失，才能好。我心裏一算，事情已經過了三四天，現在才吃藥，不是太晚了嗎？怎生是好！醫生看到我一臉無奈表情，還教訓我說：「所以，凡有甚麼不舒服，要馬上來見我。」

於是，藥是吃了，果然一點用處沒有。第二天眼皮更加紅腫，而且，左邊眉毛開始有分泌液體滲出來，一條紅腫線也從眉毛尾端向上伸延，穿過頭髮直達頭頂。那種感覺是又痛又癢，既麻又痠，難以形容。既然藥石不能治癒，那我只好強加忍受，希望痛楚早日消失。結果經過兩個月，紅腫才慢慢消失；而那種痛癢卻不肯完全離去，斷斷續續地維持了大半年才停止。

同年九月的一天，我正在家裏，忽然覺得心胸非常不舒服，沉沉悶悶的，令我喘不過氣來。常識告訴我這可能是心臟的毛病，而心臟病是加拿大第一號病魔。我不敢大意，立即前去急症室求診。醫務人員發現我當天的脈搏數高達一百五十下，血壓亦是上壓一百五；但是一時難以查出病因，要求我住院觀察兩天。結果，診斷我患了心律不齊之症，情況並

◆ 池元泰

不嚴重，於是開了藥方，准我出院。從此，我每天都要服用三種調整心臟的藥。

幸而出院後，我的病情沒有惡化，但是我開始消瘦，體重日漸下降，食慾不振，三數月之內，我減輕了二十磅，臉色蒼白。四肢痠軟，渾身無力，容易疲倦，整天就是想躺著。別人看見我這麼瘦，嘴裡不說，心中都在嘀咕：「這傢伙忽然瘦了，一定是癌症。」都安慰我說：「有錢難買老來瘦」。我知道自己真的老了，不過，老了也不一定要減輕體重呀，骨瘦如柴我所不願，健健康康，硬硬朗朗安享晚年，不是更好嗎！

我自己明白，要是一直這樣瘦下去，不是好事。可是家庭醫生和專科大夫，雖然定期替我檢查，就是決定不了我為何消瘦。家庭醫生一度說：「這到底在搞甚麼鬼！」甚至懷疑我的情緒是不是有點不安。以我自己分析，也不覺得有甚麼病，大概祇是身體老化所引起的變故。只好自己多加小心，按時吃心臟藥，盡量使生活規律化。終於，皇天不負有心人，到了一三年下半年，健康情況有了好轉，血壓正常，食慾增加，體重回復兩年前舊觀，身體可算回復了正常。

二零一三年，歲次癸巳，屬蛇。我的生肖也屬蛇，這次兩者相沖，竟然從本命年前開始生病，糾糾纏纏，拖拖拉拉，一直到蛇年年尾病情才有了起色，現在已經大致復元。如此看來，這次的病痛，我認為自己去年正是犯了太歲，免不了受了點苦，幸而託各親友關懷鴻福，使我度過難關，蛇口餘生，逃過一劫。

生肖每十二年一輪迴。這次我的本命年算是有驚無險，我且開懷放眼看，留待下一個蛇年再看命運如何對待我吧！

以上這篇關於病痛的蕪文，是我親自經歷，看了令人生厭。寫出來，只是要向年來關懷問候我的朋友，表示一點謝意，讓大家對生蛇這種病多點認識。願大家愛惜身體，健康長壽。

◆ 作者簡介：作家、著有飲食與人生。



淺說「文抄」

「文章千古事，妙手偶得之。」而妙手來自靈感；「讀書破萬卷，下筆如有神。」潛移默化，引發可成靈感。

亦有云：「天下文章一大抄。」我則認為要個別仔細分析才可下此定語。本於前人所作，抄襲視之與否，許是尺度之寬嚴，加上所節載之篇幅長短而定；又內容仿似而體裁各異，例如由散文形式改為韻文風格。這樣的話，若從寬處看，或會說是「靈感轉移」、「借鏡推陳」，抑亦「格調翻新」而已。

就拿抒寫感情方面的辭彙而論，所謂「傷春悲秋」，有關作品不下萬千計。至若「風花雪月」、「綺羅香澤」、「征人遠別」、「閨怨」、「懷鄉」、「唱酬」、「悼亡」等等類別，內中字句行間，自必有雷同之處；其中亦當有青出于藍，而勝于藍的佳作了罷。

見到美妙詞句，固然可足資借鏡，不免會套用幾句，那麼便最好示原作者及出自何處，簡單的，只須加上括號已妥。現今電腦資訊容量大，尋找快，作品但靠連篇累牘之抄襲歪風不可長，也不易得逞。

筆者試舉以下例子，可請讀者諸君自作判斷：

·漢樂府之愛情民歌《上邪》：

上邪！我欲與君相知，長命無絕衰。山無陵，江水為竭，冬雷震震，夏雨雪，天地合，乃敢與君絕。

敦煌曲子詞《菩薩蠻》

枕前發盡千般願，要休且待青山爛。水面上秤砣浮，直待黃河徹底枯。

白日參辰現，北斗回南面，休即未能休，且待三更見日頭。

兩首作品都是情侶發誓，愛心堅貞不渝，海枯石爛，誓詞都是無可能出現的自然現象，相信後者命意與構思是取自前首民歌。

·太白《下江陵》七絕，舉世稱崇，曰：

朝辭白帝彩雲間千里江陵一日還

兩岸猿聲啼不住輕舟已過萬重山

然其意識採自酈道元之清麗散文遊記，《水經注·江水》云：「自三峽七百里中，兩岸連山，略無闕處，重岩疊嶂，隱天蔽日，自非停午夜分，不見曦月。至於夏水襄陵，沿溯阻絕，或王命急宣，有時朝發白帝，暮到江陵，其間千二百里，雖乘奔御風，不以疾也。」

◆ 左永強

酈道元之作，其實亦上溯自古詩之三峽漁民歌謠：

「巴東三峽巫峽長，猿鳴三聲淚沾裳。」

李白以絕句之精鍊語言，將境界更為昇華，卻無斧鑿痕跡。

·王勃弱冠之年，寫成千古傳誦之《滕王閣序》，其中名句

「落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色。」實出自：

庾信《馬射賦》中有云「落花與芝蓋齊飛，楊柳共春旗一色」。

立竿見影，王勃寫自然景物，渾然天成，遠勝夾雜狩獵用之「車蓋、綠旗」。

·崔顥《黃鶴樓》：

昔人已乘黃鶴去，此地空餘黃鶴樓。
黃鶴一去不復返，白雲千載空悠悠。
晴川歷歷漢陽樹，芳草萋萋鸚鵡洲。
日暮鄉關何處是，煙波江上使人愁。

當李白初見此詩時，自歎不如，曾曰「眼前有景道不得，崔顥題詩在上頭」。

待若干年後，李白吟《登金陵鳳凰台》：

鳳凰台上鳳凰游，鳳去台空江自流。

吳宮花草埋幽徑，晉代衣冠成古丘。

三山半落青天外，二水中分白鷺洲。

總為浮雲能蔽日，長安不見使人愁。

此詩不但用崔作原韻，若將黃鶴改為鳳凰，驟看意思亦頗近。不同點是前者所愁為鄉關何處，後詩則以浮雲蔽日，喻佞臣欺君，至望帝鄉而不見。

·抗戰前夕，最哄動的兩首詩是馬君武所寫，題為《哀瀋陽》，諷刺當年少帥張學良沉迷酒色，即使日軍步步進逼，也置國事不理。

詩內之“翩翩蝴蝶”影射當時電影紅星蝴蝶，她矢口不認與少帥有交往事，四十年後仍堅持此為誣蔑。

馬君武留學德國，曾任孫中山臨時大總統秘書長，聞說賦此詩後，被委任為廣西大學校長。

馬君武承認《哀瀋陽》是仿照唐李商隱《北齊二首》寫的。

《哀瀋陽》馬君武

趙四風流朱五狂，翩翩蝴蝶正當行。

溫柔鄉是英雄塚，哪管東師入瀋陽。

告急軍書夜半來，開場絃管又相催。



瀋陽已陷休回顧，更抱阿嬌舞幾回。

《北齊二首》李商隱

一笑相傾國便亡，何勞荊棘始堪傷。

小憐玉體橫陳夜，已報周師入晉陽。

巧笑知堪敵萬幾，傾城最在著戎衣。

晉陽已陷休回顧，更請君王獵一圍。

· 相信各位對宋·范仲淹之《岳陽樓記》都耳熟能詳，如其中之

「觀夫巴陵勝狀，在洞庭一湖。銜遠山，吞長江，浩浩湯湯，橫無際涯；朝暉夕陰，氣象萬千…北通巫峽，南極瀟湘，遷客騷人，多會于此…春和景明，波瀾不驚，上下天光，一碧萬頃；沙鷗翔集，錦鱗游泳，岸芷汀蘭……居廟堂之高，則憂其民；處江湖之遠，則憂其君。……“先天下之憂而憂，後天下之樂而樂！”…」

請再看《水調歌頭》宋·林正大

欲狀巴陵勝，千古嶽之陽。

洞庭在目，遠銜山色俯長江。

浩浩橫無涯際，爽氣北通巫峽，南去極瀟湘。

騷人與遷客，覽物尤長。

錦鱗遊，汀蘭香，水鷗翔。

波瀾萬頃碧色，上下一天光。

皓月浮金萬裏，把酒登樓對景，

喜極自洋洋。

憂樂有誰知？寵辱兩皆忘。

《岳陽樓記》散文巧妙地把敘事、寫景、抒情和議論揉合在一起。而《水調歌頭》詞可見是從《岳陽樓記》概括而成的。

7) 宋朝晏幾道有一首很有名氣的詞《臨江仙》，上片為：

夢後樓臺高鎖，酒醒簾幕低垂。去年春恨卻來時，落花人獨立，微雨燕雙飛。

最精彩、最出名也是廣被傳誦的兩句“落花人獨立，微雨燕雙飛”，這兩句原出自五代時翁宏《春殘》詩，形容女主人命薄如花，容易凋零；人不如燕，未能雙飛。

翁宏原詩云：“又是春殘也，如何出翠幃。落花人獨立，微雨燕雙飛。寓目魂將斷，經年夢亦非。那堪向愁夕，蕭瑟暮蟬輝。”

8) 以下數則作品片段都十分近似，無須累贅了：

a) 李白：山隨平野盡，江入大荒流。

杜甫：星垂平野闊，月湧大江流。

b) 李嘉祐：水田飛白鶲，夏木轉黃鸝。

王維：漠漠水田飛白鶲，陰陰夏木轉黃鸝。

c) 王維：江流天地外，山色有無中。

蘇軾：認得醉翁語，山色有無中。

d) 傅玄：歲暮景邁群光絕，安得長繩繫白日。

李白：恨不得掛長繩於青天，繫此西飛之白日。

王撝：日無長繩繫，去去焉能遲；安得長繩將日繫，韶光留半去遲遲。

結語：

行文至此，倒覺有點兒尷尬，本文除了序言、結語及評語之外，都是原文抄來的例子，只希望我這些讀書劄記，能增加大家對不同文體之興趣、作個比較、和以不同角度來賞析精美的中國文粹罷了。

現賦七絕一首與諸位共享：

莫道文抄愧見天，

自當創意頌華年；

剛柔勵日研經史，(註)

淺醉閑吟不羨仙！

(註)曾國藩：剛日(即單日)讀經，柔日(雙日)讀史的讀書計劃。南懷瑾認為引剛柔是出自易經。

◆ 作者簡介：碩士工程師、詩詞愛好者。

三益書店

CENTURY BOOK STORE (SINCE 1941)

世紀廣場

萬錦城

UNIT 107 MARKHAM

11 FAIRBURN UNIT 5

Tel: 905-944-8939

Tel: 416-930-2299

平通北美 — 包羅萬有

本店為著推廣中華文化，解決以往加國同胞購書昂貴之苦，故從國內以批發形式，大量訂購，務求售出價比國內更便宜。

文史、哲、畫冊、碑帖、玉器、珍藏、
中醫、食療、太極、藝術玄學書等。

由一元連稅起。

「書」多唔駛愁 — 我替您分憂！
如收藏有大批中文、文、史、哲、
藝術、中醫、玄學書等。

請與本人聯絡，本人以最高價收購，務求令您滿意，收購後之書，除修補整理，分類後，以極低廉合理的價錢，轉讓給需要該書的人，令中華文化得以保留延續下去，亦讓閣下不用的藏書，轉給有緣人！

有意請電：416-9302299

爺傭嫲傭

嬰兒潮的一代，已漸漸開始成為退休一族。退休後的生活如何安排、如何可以活得更充實、更精彩呢，便需要有無限的智慧；例如多做運動、參加興趣班、做義工等等。對於那些已經榮升祖父母的，便大部份會加入爺傭嫲傭的行列。

抱孫是一件快樂的事，不是人人有此福氣。有些兒女因某種原因不結婚，或結了婚不喜歡小朋友，又或者生理上不育，總之不是人人有機會升級為祖父母。小孩子天真可愛，由一個如粉糰的嬰兒，到蹦蹦跳跳的小人兒，每一個成長的過程，都是那麼令人回味，那麼窩心。當自己為人父母時，因為忙著工作、張羅一家人的生活起居，未能仔細地享受與孩子一起的成長的過程。現在退休了，生活無牽掛，心境自然不同了。在香港的朋友，通常兒女們都會聘請外傭來照顧孩子，只是請求父母們來幫忙監察著她們。在這些情況之下，祖父母們都會非常樂意去做監工，一方面自己都不放心把孫兒交給外人全權照顧，而另一方面自己又可以玩孫為樂。在加拿大便不同了，請工人工資不只是香港的三至四倍，政府還限制工人的工作時間，每星期不能超過若干小時，所以爺傭嫲傭便應運而生。如果兒女們沒有請工人的話，我們便會成為全職的爺傭嫲傭，若是有工人的，我們便是全職的兼職傭工，隨傳隨到，幾時工人下班或是休息了，我們便要補上。同時亦不只是監工，而是親力親為的做。還好，加拿大的父母可以有一年的產假，當孩子一歲之後，才由祖父母們接手。如果父母雙方都有家長可幫忙的話，更可以大家輪流照顧孫兒，減輕辛勞，增加樂趣。本來這只是一個為期一、兩年的工作，孩子入學以後，便可鬆一口氣，但若你自己有超過一個兒女，而每個兒女都生多過一個孩子，那麼你可辛苦了。自己年青時都沒需要照顧那麼多小孩，踏入退休之年，工作量比年輕時還多。

我相信大部份的父母，都是願意幫忙的。首先自己要有健康的身體，同時不再需要為生活奔波，才可以充當爺傭嫲傭，其次是兒女們要對你信任，把他們的孩子交給你。但是年青的一輩，亦要體諒父母們體力會漸走向下坡，要適量地調節他們的工作量，不要不斷的把孩子們一個一個的交給他們，把對自己兒女的愛心留一點給自己白髮的父母，大家便樂也融融。我認識一位小輩，她生了四個孩子，自己還繼續工作，孩子便交由日託中心照顧。其實她的母親曾經自動請纓幫忙，但她說母親年紀大了，不想她那麼辛苦，只是在孩子們生病時，未能上學，才請母親施以緩手，真

◆ 陸沛如



是母慈女孝。又有一位朋友，兒子生了兩個孩子，她索性搬去兒子家中住，方便湊孫，周末才回家探望老伴。最近兒子生了第三個，好像順理成章地又是嫲嫲幫手了。這次爺爺不忍心再看見老伴無休止的辛勞下去，開口跟兒子說，我出錢請一個傭工給你，不要再奴役母親了。又一舊同事生了孫子以後，兒子要求她的幫忙，但她幾年來都是候鳥，半年香港，半年加拿大，不願意為他改變生活模式，從此母子關係欠佳，一年只能與孫兒見面數次。其實真的要互相體諒，自己有能力的時候，又何妨幫幫兒女們，只要是不會過份地被倚賴，還可以有自己的空間，有機會含飴弄孫，享受家庭樂，是一種福氣；後輩們亦要感激父母們的慷慨幫忙，不要把整個擔子放在父母的肩膊上，這是虐老的其中一種行為。

主流電視臺曾經做了一個特輯，是探討現今社會祖父母在家庭及社會中所扮演的角色。今天社會對性開放的態度、離婚率高，年青人誕下兒女後，孩子便成了負累。祖父母不忍心看見孫兒們沒有人照顧，於是便帶回家去一力承擔責任。有些被訪者的家庭，因為自己兩、三個孩子都是如此，便會有五、六個來自不同父母的孫兒在家中需要照顧，試想想，一個退休的老人家，體能日漸衰退，同時在有限的資源下，要照顧這麼多孩童，何等辛苦，但無論祖父母如何努力去呵護照顧這些小朋友，都不能彌補他們失去家庭的痛苦。當中有一個個案，在一個普天同慶的聖誕節晚上，吃過晚飯，爺爺給孫女送上她自己希望得到的聖誕禮物後，發覺孫女躲在房間裏飲泣，他上前安撫小孫女說：“我已經給你買了你所喜愛的聖誕禮物，為什麼還不開心呢？”小女孩答說：

“我最喜歡的是父親來與我吃聖誕晚餐。”爺爺好不心酸。另一個個案是年老體弱加上貧窮的祖父母照顧五個孫兒，無奈地向兒女們說，不能再繼續增加負擔了，以後的請他們另想辦法。還好在中國人的群体裏，家庭倫理觀念較深，離婚率比洋人低些少，在完整的家庭中幫忙照顧孫兒們算是萬幸了。

祝願各位爺傭嫲傭身體健康，看著孫兒們快高長大，便老懷安慰了。

◆ 作者簡介：教師、新聞翻譯及報導員。

所見所聞

潮人 潮語

潮者，新潮也。潮人潮語，即新一代的年輕人，在交談或書寫時，摒棄追不上時代之語言，而用獨創一格，走在時代尖端之詞彙，部分則音譯或義譯自英語。

Boycott，音譯杯葛，乃是最早期之潮語，意思是抵制或抗拒。Die Heart 意譯是死心，其實是 Faithful 忠心。Fans，音譯粉，內包含影迷，粵劇迷，或對某類食物，衣服，日常用品極其喜愛。升呢，即升 Le，Le 是 Level 之縮寫，升呢即工作升級，但現則解作模特兒或明星上圍加大升 Cup。Out 啦，追不上潮流之意，並非解作出去。Square，廣東話之“乜你咁傻瓜嘅”，即為什麼這樣古板。Square，本解作廣場，美國紐約及加拿大萬錦市有Time Square，即時代廣場。香港油麻地有一街道為 Public Square Street，港英時代譯作公眾四方街，而非公眾廣場街，當年翻譯此街名之高官認真低B，B 者，Brain 腦袋也，低B 當然是無腦，不加思索，文化水平低也。難道Time Square 是時代四方。公眾四方街至今仍未更正為公眾廣場街，只好輕嘆一聲將錯就錯，當年港府高官低B之錯也。Fashion Show，音譯花生騷，時裝表演。水著，日本語，泳裝也。便民，便利市民的縮寫，方便街坊隣里。剩女，擁有高學歷、高收入、樣貌娟好、未婚高齡女士。有剩女當然有剩男，意思同出一轍。據調查所得，男女比例是2比8。草食男，即男

◆ 黃基全



子女性化，性格溫和，淡泊名利，與世無爭。釘子戶，流行於大陸一個貶義詞，形容那些固執己見，拒不配合城市建設或改造的個體戶，而死守原地不搬遷。嫩男 嫩女，童年時隨母親去街市，母對鷄販說要一隻嫩鷄，要煲湯老鷄，沒料到數十年後卻出現嫩男、嫩女一詞，嫩者年輕也。宅男，宅女 指每曰呆在家宅中，足不出戶，只用互聯網與人溝通。

寫了一大堆潮語，已是肌腸轆轤，將豬扒放在鍋中猛火煎熟後，大快朵頤。報章美國 CNN 網站形容今屆港姐為豬扒 Pork Chop Pageant，並非窈窕淑女，而是肥妹仔也。草莓族，形容生於1980年代後的年輕人像草莓一族，儘管外表看起來光鮮亮麗，質地卻軟弱無力，承受不了挫折。膀爺為北京潮語，意思是在炎炎夏日，從鄉下到北京，各種年紀和社會階層男士，敞開衣襟，袒胸露肚，不理路人嘲弄的眼光，拉着衣角，露出臂膀搨涼。

最後自創潮語，永不言休者為潮老，筆者乃其中一人，永遠跟著潮流往前走，非耄耋耆老也。

◆ 作者簡介：多倫多華人作家協會理事，專欄作家。

談談人生的信仰

人需要有信仰，才能彰顯人生的價值。信仰能使人的生活充實美好。一個有信仰的人，他的內心是充實的，眼中所看到的世界祥和富有生氣；而沒有信仰的人，他的心靈找不到皈依處，他的人生是空虛的，他所看到的世界是雜亂的、貧乏的。所以有信仰的人生才是美滿的。信仰可淨化人的身心，可以增進人的道德，可以昇華做人的品格，可以確立人生的目標和方向，從而給人生帶來希望和光明。自古以來，人類就是因為對一些美好的事物產生興趣，擁有仰心，從而創造了財富，改善了生活，使社會得到了發展。翻開人類文明史，有許多思想家、哲學家、科學家、藝術家、實業家，一生為了人類一些共同的理想、信念，盡心盡力上下求索，產生了許多可歌可泣流傳至今的思想、理念以及各種發明創造的偉跡。信仰的對象也並不局限于宗教、黨派，不論在那個領域，從事何種職業，人人都可以有自己的信仰。如著名的思想家、哲學家、科學家、藝術家，因對科學、藝術等方面的熱愛，視為他們的信仰，因此，他們甘願嘔心瀝血，在實

◆ 陸永欣

踐中不斷探索鑽研、創造，終於獲得了成功，實現了他們的信念和願望。人生的信仰不是一成不變的，而是隨著環境的變化、時間的推移而轉換(轉化)的。人生的信仰有好也有壞，有正道，也有邪道之分。凡是益於人的身心健康、造福人類的信仰，是屬於好的正道信仰；凡是有損於人的身心健康，危害人類，製造災難的信仰是屬於壞的邪道信仰。

我們的人生需要建立的信念很多。例如：對國家的前途，對人類的未來，對社會的正義、進步和發展，對宗教、黨派、昇華、超越都要生起信心，積極去做，造福人類。有了信仰就有信心，有了信心就有力量。所以，我們的人生最迫切需要的就是選擇一個提振信心和力量的一種好的正道信仰。我們擁有了信仰，擁有了自己的理想和信念，擁有了自信，我們就能顯示自己的人格魅力和道德水準。信仰建立了，就能超越困難，度過生死苦海，過好每一個今天。

◆ 作者簡介：讀者來稿

雪泥鴻爪(四)

古羅馬風采

羅馬有“永恆之城”的美稱。顧名思義，它是一座久遠的世界古城。它的藝術文明，光輝如日月星辰，它的精神財富使人們享受豐盈。它與雅典並稱西方文明的兩個高峰。雅典的古跡只在有限的區域露出崢嶸。古羅馬的名勝遍佈全城。

羅馬是一座天然博物館，令人賞心悅目，目不暇接。

威尼斯廣場的壯觀，人民廣場的遼闊，西班牙廣場的雄奇，處處顯示出巴羅克風貌，還有天使城堡的傳奇。鬥獸場的遐邇聞名，貞女泉的趣話，提伯裏那島西元前的橋孔，無不聯接著一個動聽的久遠故事，美妙神奇。

帝國大道旁的圖拉真石柱，擁有2500個人物的浮雕，生動刻畫著這位皇帝與達奇人的戰爭紀事。

雄偉的教堂多不勝數，文藝復興風格的宮殿燦若仙宮，豐富的文化遺產成為博物館，圖書館和高等學府的珍藏。建築物鱗次櫛比，讓人們把千年遙想。

大歌劇院，音樂廳給人們以高雅的精神享受。藝術薰陶。

羅馬位於台伯河兩岸，與地中海相隔僅20公里，亞熱帶地中海式的氣候，造就了宜人景色，物產豐富。全城座落在幾個丘陵上，它不僅是義大利首府，還是聖座的所在，全國的文化中心，交通樞紐。旅遊業全球矚目，世界的主要熱點。在一些宗教節日和宣佈聖年的時刻，他又是主要的朝拜聖地，萬眾雲集。

古羅馬，雅典及曾稱為東羅馬的君士坦丁堡，有過交替的衰落與興盛。可是羅馬的古跡卻有著永恆的輝煌，一段段歷史成了羅馬的珍藏，時代滄桑，古代典籍已一一溶入現代人的生活廣場。

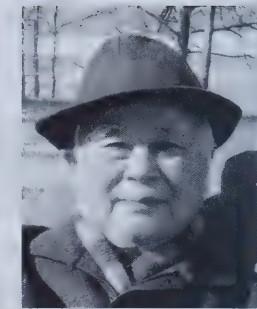
羅馬從遠古走來，20世紀人的生活節奏快捷奔放。放眼羅馬，一派世界大都市的繁忙景象。

城中之國---梵蒂岡

一座方形小城，擁有一千人的小國，版圖只有零點四四平方公里，座落羅馬城西北角，一座山丘就是它的領域，梵蒂岡舉世矚目。

◆ 魏家國

版圖內有：聖彼得(又名：聖伯多祿)廣場，聖彼得教堂，梵蒂岡宮是它的心臟，最引人注目。此外還有一座花園和幾條街道，裏面聚集著舉世無雙的精神財富和價值連城的藝術珍品。



西元一世紀，羅馬皇帝再次在此建立了競技場，宗徒彼得在這裏被釘在十字架上，基督教最重要的大教堂就建在它的墳墓上。西元77年，形成教皇國，1929年教皇與義大利簽約，從此一個獨立的主權國在羅馬城中建立，它是環球天主教會的神經中樞，行使著特殊形式下的政教合一，它的聖使被派往世界100多國，還有觀察員常駐聯合國，他擁有資本巨額，在義大利頗有實力，還有大量地產和投資在世界各個地域。教徒捐款也是國家財源之一。

廣場橢圓，是人類歷史上最輝煌的建築。284根高大雄偉石柱形成的柱廊，上面環立著殉道者和140尊聖像。兩座巨大的噴泉裝點廣場兩旁。高大的埃及石柱在廣場中央矗立。豎立此柱，工程艱巨，千餘人付出了四個月的汗水和心血。你可知道，石碑頂端保存有耶穌十字架真木。

聖彼得大殿堪稱世界最大的殿堂，始建於西元324年，老建築於15世紀傾倒塌陷，此後重建，時輟時續。現在的大穹頂出自米開朗基羅手筆，米氏的設計於1590年完畢。大殿內充滿和諧氣氛，空間巨大，蔚為壯觀。八根巨柱支撐著中央通廊，聖彼得青銅巨像端坐在最後那根巨柱的右側旁，降福眾生，為人觀光。

梵蒂岡博物館擁有的古代藝術珍品難以計數，居世界博物館之冠。它有140個展廳和20座庭院。雄壯的英雄軀幹是西元前的作品，重新發現它是15世紀，倍受米開朗基羅賞識。

希臘鼎盛時的大理石雕像---拉奧孔及其兩個兒子與蛇搏鬥，景像悲壯，這是西元前一世紀的雕塑，這位特洛亞戰爭時期的祭司，觸犯了天神，說出了真情，導致毒蛇纏咬，勝似酷刑。作品巧奪天工，引發了德國文學之父萊辛寫下了不朽的美學篇章。雕像令人流連，玩味端詳。

栩栩如生，各具神韻的，還有阿波羅等雕像。

古羅馬鬥獸場

一座巨大的圓形劇場，它的風貌顯示出人世巨變，歷史滄桑。人們慣稱它科羅賽昂(Colosseo)，他越過歷史千年，任憑風吹雨打，一直象徵著古羅馬的偉大與輝煌。

這座露天場地於西元72年建立，是古羅馬規模最大的建築，橢圓形整體，四層結構，高達57公尺，外部用材全是花崗石，下面三層，分別有80個圓拱，第四層以小窗壁柱裝飾。為了劇場落成，人們在此活動了100個日夜夜歡騰慶祝。從此，每逢節日，鬥獸表演和騎士比武絡繹不絕，觀瞻人眾熱烈情激。鬥獸表演直至六世紀才宣告終結。

如今遙望四周，高牆雄峙，場內頽垣斷壁，面對這堆古羅馬遺跡，不禁念天地悠悠，遙想遠古輝煌，追憶可及。

帝國大道旁的遠古遺址

漫步帝國大道，四望遠古遺址，盡收眼底。

這條大道下，仍埋著一部久遠的歷史。

大道旁的遺址昭示著羅馬的古老文明，一些考古工作者面對厚重的遠古歷史，向深層挺進，長時俯伏坑洞，逐字逐句讀著歷史的沉澱。

古老的建築，完整難覓，千百年來他經受大自然的風雨洗禮，日月輝映。現代人滿心歡悅，感激古羅馬人留下了這一寶貴業績。

頽垣斷壁，故壘舊塚，這史冊悠遠厚重。斑駁，隱現著歷史的殘缺。一道道石縫，一蓬蓬新生的蒿草，無不牽動著遊客的悠悠深情。

歷史已老，而時光依舊蕩漾著青春的活力，讀著這史書舊頁，心潮澎湃不絕。

古老的遺址默默地把過去陳述，回味。面對火熱的今天，一派欣慰，給燦爛的明天寄予一片殷切祝願。

後人當悠悠思遠，勇往直前，締造更輝煌的歲月。

相當年，古羅馬市場已容納不下所有的公共活動，人們在西元前54年又興建了愷撒市場，市場中心就是帝國大道這塊地方。最令人注目的是圖拉真市場，當時圖拉真皇帝大名遠揚，為了把圖拉真打敗達奇人的戰果頌揚，圖

拉真石柱豎起在這兒的市場上，早先，圖拉真皇帝站立在石柱頂上，西元1600年又換上了彼得雕像，神權與政權的更迭，令人不無遐想。

殘存的市場，依舊能想起當年的繁榮景象。

一條條石板街道旁，石柱屹立，拱門伴著高牆，一排排新生的綠樹，裝點著凱旋門左首右方。久遠的歷史長廊伴隨著永恆的鐫刻，地久天長。

那先民坐過的一塊塊石凳，早已冰涼，但卻凝聚過先民的浪漫而又迷惘的幻想。刀刻的圖騰，記錄著先民的虔誠祈禱和希望。那依稀辨別出的爐具，燃燒過多少代人的生活需求和嚮往。歲月漫長，充盈著多少撲朔迷離的景象。

有口當歌，萬眾驚歎，羅馬歷史如此凝重。它輝映著人類歷史的源遠流長，它啟迪著人世永恆奮進，永遠向上。

古城思遠

懷著久久沉思和默默遐想，走出帝國大道旁的遺址，它的盡頭是引人入勝的威尼斯廣場。它壯觀華麗，在羅馬城中當屬一絕。

人民廣場遼闊無比，西班牙廣場別具風韻，它們會勾起你對歷史的一幕幕景況的回顧與念想。

寬廣而又頗具古典美的民族大道，商業繁榮，直通火車站臺爾迷尼(Termini)。它和許多大道一起維護著羅馬這座大都市的交通命脈與恒久繁榮。即使漫步在不知名的街巷，那一座座堅實的民居，花崗岩牆壁，無不顯示古羅馬的遠古昌盛和它所凝聚的歷史厚重。

一聲聲讚歎，穿越著數千年的寂寥時空。

古羅馬，你的永恆與凝重，你的蓬勃青春，永恆追憶的是一代代的新人。

你的頽垣斷壁，你煥發青春的古建築群，你璀璨的金色史頁，圓了我久所嚮往的美夢。

鴻雁在古羅馬的雪泥上留下的痕迹，面對青史輝煌，將成為我古城甜美夢境中的永恒珍藏。(完)

◆ 作者簡介：作家、詩人。

致我們終將逝去的2014

◆ 周易

每年最後幾天是人們感懷最多的時段。人們總是樂此不疲地回顧和總結已將逝去一年中的一切，從對到錯，從家國到天地，從得意快樂到悲傷不堪，從春夏秋冬到飲食男女。亡羊補牢固然不錯，但是展望和祝福嶄新的來年豈不更好？

在終將逝去的2014年，平安健康地生活該是最important的。這個世界再怎麼複雜混亂，首先考慮的當是生命，生命最為可貴，失去了生命也就失去了一切。為了不讓孩子整天嚷嚷“爸爸去哪兒”，一定得要活著，活好。如求平安，小心翼翼就大抵不差。如求健康，那就要做許多事，還得糊里糊塗做。比如：生命在於運動，但運動太過了，人體關節等機械部分就會磨損過度，過早折舊；想吃有機食品，可是動植物的種質已不是有機的，生長時攝入的飼料營養已不是有機的，生長的環境更不是了，不用農藥不用激素有何用；那就補充營養保健品吧，誰知人類是個體化差異極大的生物，而且從本質上來說，任何的外來東西，對人體都是程度不等的毒物。看來，健康生活，就是跟著感覺走。

在終將逝去的2014年，希望那些生命正承受蹂躪的人們，能快樂而有尊嚴地生活。上蒼不會對每個人絕對公平，總有那麼一些人會承受極端的苦痛，在生命的邊緣徘徊。但是，既然還活著，就要活得快樂，活得尊嚴，抓住能抓住的生命每一秒。2013年，多倫多華人虛擬社區最勵志的人物當屬網絡達人樂陶陶。且不說她的才情美麗和賢惠淑德，讀了她最後的文字，人們一定會為她最後的勇敢和表現出的快樂而鼓舞：隱忍痛苦，鼓勵他人，繼續追求夢想。生命是脆弱的，無常的，唯有像她一般度過最後的時光，是給我的啟示，也該是她對世上親友所希望的。這就是人性的光輝。

在終將逝去的2014年，孩子們像走地雞一樣成長，才該是回復自然本態。當初不遠萬里來到楓葉國度，想讓孩子在輕鬆自由的環境裡學習成長是原因之一。然而，父母們屁股沒有坐熱，就把灌輸式，拔苗助長

式，精英全能型培養方法原封不動地搬來，美之曰“不能輸在起跑線上”。真是一曲曲“虎媽的戰歌”。其實，人生不是短跑，而是馬拉松，起跑的快慢沒那麼重要，“最強大腦”只是一檔電視娛樂節目。天才班，鋼琴十級，IB，奧數得獎，游泳冠軍，多半是媽媽們虛榮的談資。孩子沒那麼喜歡，這些榮譽對他而言就是浮雲。待她長發及腰，又會有何童年回憶？

在終將逝去的2014年，也該祝愿下故國的親朋吧？房子可以擠擠，蔬菜可以自己種，雞鴨可以親手養，嘴巴可以只談風花雪月，可是唯一不能選擇的是空氣。不呼吸，就得憋死。可是君不見天上太陽似月亮，霧裡看花是便飯。長久以往，人將不人。遷居加國之心已死，唯有少出門，捨得花錢去買空氣淨化機，非出門不可，務必記得戴上口罩。如果要治本，還得靠自己，這世界從來就沒有救世主。不過要上街爭取權益，也得戴好口罩。

在終將逝去的2014年，也祝福祝福自己。也許是過去不久，切膚之痛，記憶猶新。記得這是一年最美好的聖誕節，是在前所未有的情景裡渡過的。很冷，沒有水，沒有吃。最令人恐怖的是，現代世界是如此的脆弱，沒有了電，便沒有了一切：光明，溫暖，食物，電話，電視，以及我們已不能離開的網絡。記得電最後通了，網絡還是沒有訊號，全家人像沒頭蒼蠅一樣亂飛。但是，無聊中全家唱起了快樂的歌，久違的歌聲是如此親切和懷舊，自己的眼睛也不覺濕潤，讓我想到網絡不應是娛樂生活的全部，家庭才是生活的基礎。真希望經常有如此的家庭合唱會。

在2014年終將逝去時，依然想對太太說：有妳真好。依然想對孩子說：有你們真好。這就夠了，也是最重要的許願。

◆ 作者簡介：多倫多份華文報刊專欄作者，博客寫手。

百歲之詠

人生好時節

衣食住行能全備
內外事宜均在行
服務奉獻不遲疑

語文暢通又流利
便是人間好時節
為人處世樹尊嚴

懷念老友

生年已逾百 相知多為鬼
但願有一日 地下重相聚
共話當年事 為鬼亦歡欣

情與緣

一生苦惱是為情
此起彼落從未息
而今老來已百歲
從此重返平常心

緣由天定不由人
其中況味有誰知
心如止水無苦情

◆ 百歲老人 莊嚴



◆ 讀者來稿

編者贈百歲老人 調寄北小令「四換頭」
春花秋月，冬雪夏風醉落斜，年年佳節，天天喜悅，百齡難捨，故舊情蘭麝！

老夫妻逛央街

春天到了。院裏的喜鵲在樹上早早的就叫。我聽懂了，喜鵲說：「起床了，起床了。」這時我那愛起早的老伴走進屋說：「快起，今天暖和，哥帶你進城。」我撲哧一聲笑了說：「哥，去哪？我馬上起床跟你去。今天早早的喜鵲叫，準有好事，是哥帶我進城-----啊？」老伴笑着說：「你別做夢，只是逛央街-----」

說着，我們夫妻倆穿上情侣裝，像兩隻金色的蝴蝶，夢一般地飛進了一輛公交車裏。

七十歲的老夫老妻，手拉手的下了車，走在央街上。好像回到四十年前我們第一次進北京城的模樣。那時二十幾歲的哥，拉着我二十歲姑娘的手逛北京城。那時我倆沒捨得吃飯錢，每人買了一個燒餅吃，一人喝了一碗大碗茶，兩分錢一碗，很滿足的逛了北京城。今天，七十歲的哥，帶著我逛了多倫多的央街，心裏美！幸福！

哥帶我進了麥當勞，哥的兩隻眼睛笑得像一條縫說：「妹，你等着，我給你點餐

◆ 楓雲

去！」哥說。「哥，我聽你的。」我甜甜地對哥說。很快，要的餐就拿到了。

「妹：你看這吃的比四十年前，哥帶你逛北京城吃的燒餅咋樣？」我說：「哥：味道不一樣，年代不一樣了。是哥給買的都好吃。」老伴沒正經的摟住我親了一下，我嚇得忙向四周圍望，看是否被旁人看到。哥說：「怕啥！親親又不是年輕人的專利。」我此時的臉，覺得火辣辣的。

「哥，我愛你四十年了，你天天都像今天一樣，讓我怦然心動。」我動情地說。

「哥也是，四十年了，你天天都像今天一樣，讓我快樂幸福。」哥也動情地說。

相愛的人總是旁若無人地，享受在自己的世界裏。我們夫妻倆全然沒有意識到，熱鬧非凡的麥當勞裏，突然靜得出奇。當經久不息的掌聲過後，音樂箱裏竟然已經傳出了一首令我一生幸福的樂曲，原來是店主為我們這對相愛的夫妻，播放一首《今夜無眠》的歌曲，令我流下幸福的淚。

◆ 作者簡介：讀者來稿

編後話

◆ 黃紹明

紅葉盛，鴻雁聲，鴻文滿載把秋迎！

本期，六十八期了。一本免費刊物能夠維持十七年，可以說是維繫在鴻文上，沒有份量的鴻文，編織不起一個捧場的情意結，支持的客戶也會退避三舍。為此，編者要向不棄不離的讀者、作家及廣告客戶，深表謝意！

我們在海外發揚中華文化，不是為名，不是為利，為的是以我們的中華文字為榮。我們歡迎及鼓勵愛好寫作的讀者惠賜鴻文（編後話下方有電郵郵址），只要文筆暢順，文意感人，不談政治，不作漫罵，都無任歡迎，絕不文人相輕！不過，大家須知，本刊不設稿酬。

再說，本刊作家，「文采風流」，文藝季的「成長路」上，寫盡幾許「翰墨春秋」？儘管「物換星移」，文章「是非集」要？總算有令人「覺悟人生」之筆。儘管「天南地北」，「東拉西扯」，但「不是閒話」，寫盡「所見所聞」耳。編者「寫意集」文時，每要「尋根究底」，先睹由「深入淺出」到「深情深意」的盡「訴衷情」之篇。而文無國界，「巴黎航訊」、「歐陸憶遊」，「亦詩亦畫」。「粵韻心聲」來個閒情偶寄，李漁之信徒耶？（註：括號內為本刊基本作家文章上的小題，讀來不必理會括號）

今日此地，楓葉不言，下自成蹊。為迎接本刊踏入第十八個年頭而握拳，舉杯！



多倫多文藝季 TORONTO SEASON

出版： **黎炳昭藝術中心**
LAI BING CHIU ARTS CENTRE LTD.

Centre 1: 175 West Beaver Creek Rd., Unit 15
Richmond Hill, Ont. Canada L4B 3M1

Centre 2: First Commercial Place
4168 Finch Ave. East, Ph 83
Scarborough Ont. M1S 5H6

督印：黎洗燕楣

編審：多倫多文藝季編審委員會

總編輯、美術總監：黎炳昭

執行編輯：黃紹明

顧問：梁楓

市場推廣及廣告：黎炳昭藝術中心

黎炳昭藝術發展基金會

香港太古城恒星閣平台P1004

香港區統籌：黎爾詩 Tel: 94700228

Publisher: Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Tel: (289) 597-8833 Fax: (289) 597-8838

Cell: (416) 456-6649

Email: toronto.season@gmail.com

Director: May Yin Mei, Lai

Edit & Screen: Toronto Season Editorial Committees

Editor in Chief: Michael Bing Chiu, Lai

Executive Editor: Samuel Wong

Art Director: Michael Bing Chiu, Lai

Consultant: Leung Fung

Advertising & Marketing: Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.
& Lai Bing Chiu Art Foundation Ltd.

Graphic Designer: Jennifer Wong

Printer: Best Deal Graphics & Printing

承印商: 厚泰印刷

免費索閱處：加拿大黎炳昭藝術中心 Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd. (Canada)

香港黎炳昭藝術發展基金會 Lai Bing Chiu Art Foundation Ltd. (Hong Kong)

香港凱沙畫廊 Elsa Art House (Hong Kong)

加拿大及香港各廣告客戶 All Advertisement Sponsors

NOTE: The opinions expressed herein are those of the respective authors and not necessarily those of Toronto Season Editorial Committees or Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd. Toronto Season will not be liable for any damages and/or losses, howsoever sustained, as a result of the reliance on or use by a reader or any other person of any of the information, opinions or products expressed, advertised or otherwise contained herein. Where appropriate, professional advice should be sought. This magazine has been written on the basis of information and materials provided. The editors, Toronto Season and Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd. do not guarantee the accuracy and authenticity of such information and materials, and the opinions expressed and/or implied by the persons being interviewed do not reflect the opinions of the editors, Toronto Season and Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

All copyrights reserved.



F.G. Hardwood Flooring

F.G. Hardwood Flooring 是加拿大知名地板批發商，
擁有國內大型生產基地.自有工廠，常年供應！

現大量庫存 廠家直銷 質量保證



主營：

北美紅橡，白橡，硬楓

手抓紋 仿古 實木 複合

Brazilian Cherry (巴西櫻桃木)

Brazilian Teak (柚木)

加拿大產楓木，橡木

實木複合地板

強化地板

大量裝修輔料，收口條，

門縫，底墊等

多種顏色及面層可供選擇！



欢迎各地板商，建筑商，承包商，装修师傅，个体商户等前来选购！

機會難得，預購速從。歡迎致電: 905 479 1110

地址: 2600 John Street, Unit# 206, Markham, ON. L3R 3W3

#1
TOP PRODUCER
1990-2013
全恒生地產
雙冠軍

BONNIE WAN
雲太
Broker

647-500-2808

Bayview / 16街北 驚艷泳池花園



豪華 5600 呎四車房五套浴石面華宅，位於優雅庭徑，主層九呎高，8呎半高二樓/地庫，花崗石廚房附天窗、玻璃磚牆，三面透視壁爐，多盞石英射燈，鐵花樓梯，四大窗，可步至花園地庫附娛賓廳、花崗石壁爐、健身房、睡房及浴室。飄逸林園附游泳池、陽台、露台及浴室。 268 萬 8

Bayview / 16街北 75呎大地段



宏偉 5,300 呎四套浴豪宅，九呎高主層，二樓八呎半高。分門地庫附娛賓廳、兩壁爐、廚房、餐桌球室、花崗石酒吧及桑拿浴室。超卓園藝附泳池花園，夏威夷陽台及更衣小屋。步至名校、公園、商場、巴士等。 199 萬 8

BAYVIEW / 16街北 名校網絡



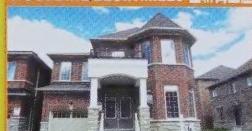
西人建商四全套浴華宅，九呎高主層，摩登花崗石廚房，多盞射燈，完成地庫附娛賓廳、廚房、睡房及浴室。精緻飄逸園藝。 158 萬 8

Bayview / 16街北 新穎華宅



高雅脫俗全新石面四睡房雙套浴華宅，全屋新木地板，優質膠窗，全新摩登花崗石廚房、雙層高聳大窗附巨天窗，五全新浴室。新地庫附娛賓廳、影音院、睡房及浴室。特長可泊八車道。步至名校、商場、巴士。 159 萬 8

WOODBINE ELGIN MILLS 全新獨立屋



全新 2652 呎四套浴華宅，9 呎高主層開放式設計，亮麗花崗石廚房附全新不銹鋼家電，鄰近高速、商場。 99 萬 8



DANIEL WAN
雲維中
Sales Rep

416-230-6888

LIVING
REALTY INC. • BROKERAGE
恒生地產
905-474-0500

BAYVIEW / 16街北 翠綠林園



絢麗五睡房雙套浴華宅，摩登花崗石廚房，全雲石檻面浴室，分門地庫可步出花園附娛賓廳、壁爐、內置吧檯、廚房、飯廳、洗衣房、兩睡房及浴室。飄逸林木園藝。 199 萬 8

BAYVIEW / 16街北 面對公園



華貴歐式批邊外牆 4514 呎五套浴豪宅，70 呎大地段，9 呎高主層，花崗石廚房附太陽房，分門完成地庫，附娛賓廳、廚房、壁爐、花崗石酒吧，兩睡房及桑拿浴室。賞心園藝附石砌鋼筋水泥，圍欄車道及花園。步至學校、商場、巴士。 169 萬 8

『富豪山莊』77間玉樹



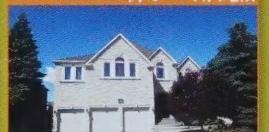
『富豪山莊』最後黃金地段，名建商 Garden Home 建 77 間豪華獨立屋，3026 呎至 4512 呎，主層十呎/二樓九呎高。一日搶購后只餘兩間，約 2016 年 10 月入夥，交易前只需 10% 定金。 \$160 萬起

Bayview / 16街北 新盤精選



一手西人業主悉心保養 4298 呎瓦磚頂四睡房華宅，完成地庫附娛賓廳、遊戲室、廚房、浴室。飄逸園藝附石砌鋼筋水泥，圖形地前後圍。 148 萬

BAYVIEW / 16街北 70呎大地段



宮廷式石面三車房 6120 呎五睡房豪宅，高級花崗石廚房及豪華浴室，鐵花樓梯，8 呎半地庫附娛賓廳遊戲室、酒吧、壁爐，專業影音設備、睡房及浴室。飄逸精雕巧匠園藝附陽台、流水小瀑布、涼亭等。 299 萬 8

Bayview / 16街北 歐式典雅



寬闊五套浴華宅，雙層花崗石大堂，主層 9 呎高，花崗石廚房附雙層太陽房，分門完成地庫附辦公室、娛賓廳、廚房、壁爐、桑拿浴室。精緻園藝附特開石砌前圍及車道，巨陽台附工具屋。步至名校、商場、巴士。 179 萬 8

BAYVIEW / 16街北 曲徑通幽



精美石面三車庫四睡房雙套浴華宅，位於恬靜華徑，雙層高聳客廳，9 呎高主層，級級鑲鑲水晶吊燈，全屋無塵木地板，雙壁爐。家庭廳附獨立酒吧，主臥附暖壁爐及豪華室內露台，完成地庫附暖壁爐、影音室、酒吧、睡房及浴室。步至公園、商場。 235 萬

Bayview / 16街 罕有四車房



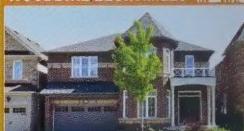
絢麗四車房四睡房雙套浴華宅，雙層高聳大堂，亮麗廚房附兩天窗，優雅天花線。完成地庫附娛賓廳、遊戲房、兩睡房及桑拿浴室。步至商場、學校、巴士。 148 萬

BAYVIEW / 16街 青谷綠園



7,816 呎“五”車房五全套浴石面豪宅，巧奪天工獲重建設計獎，夢幻花崗石廚房，高聳太陽房，六夢幻壁爐，六天窗，雙樓梯通至二樓，三梯通連地庫。步出青谷綠園地庫應有盡有。賞心園藝。 425 萬

WOODBINE ELGIN MILLS 新盤精選



三年新絢麗 MONARCH 建 3472 呎五套浴睡房，宏偉九呎高主層，寬敞花崗石檻面廚房附不鏽鋼家電，多盞射燈，高級鐵鑄鋼筋水泥樓梯，鄰近商場、高速，步至公園及學校。 139 萬 8

Bayview Hwy 7 便利地段



絢麗四睡房華宅，全屋優質節能膠窗，高級花崗石廚房，完成地庫附娛賓廳、睡房及浴室。摩登花崗石廚房，主人套附壁爐及大衣帽間，九呎高地庫附大娛賓廳、鏡吧、睡房、浴室及桑拿。 243 萬

LESLIE / 16街北 石面三車房



Bayview Elgin Mills 名校網絡



絢麗四睡房雙套浴華宅，九呎高主層，全屋木地板，優質膠窗，全花崗石檻面廚房及浴室，特大防風門，心曠神怡花園，加寬石砌車道。 99 萬 8

15 日售出
SOLD IN 15 Days

89 萬 9